

# **Annexe : programme des enseignements de la Licence : Domaine LLE**

**Semestre 1**

Unités d'enseignement	Intitulé des matières	Crédits	Coefficients	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			CC*	Examen
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 1.1 Crédits : 8 Coefficient : 4	Compréhension et expression écrites 1 <sup>1</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Compréhension et expression orales 1 <sup>2</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 1.1 Crédits : 8 Coefficient : 4	Grammaire de la langue d'étude 1	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Linguistique et phonétique 1 <sup>3</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 1.1 Crédits : 2 Coefficient : 1	Etude de textes littéraires de la langue d'étude 1	2	1		1h30		22h30	27h30	50%	50%
<b>U E Méthodologique</b> Code : UEM 1.1 Crédits : 9 Coefficient : 5	Techniques du travail universitaire 1	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Lecture et étude de textes 1	4	2		3h00		45h00	55h00	100%	
	TIC et e-Learning	1	1		1h00		15h00	10h00	100%	
<b>U E Découverte</b> Code : UED 1.1 Crédits : 2 Coefficient : 2	Civilisations de la langue d'étude 1	2	2	1h30	1h30		45h00	5h00	50%	50%
<b>U E Transversale</b> Code : UET 1.1 Crédits : 1 Coefficient : 1	Langue(s) étrangère(s) 1	1	1		1h30		22h30	2h30	100%	
<b>Total Semestre 1</b>		<b>30</b>	<b>17</b>	<b>1h30</b>	<b>23h30</b>		<b>375h00</b>	<b>375h00</b>		

1 Dans les matières « Compréhension et expression écrite », « Compréhension et expression orale » et durant tous les semestres, le portfolio est demandé. Il est évalué par l'enseignant de la matière dans la note de TD.

2 Dans les matières « Compréhension et expression écrite », « Compréhension orale » et durant tous les semestres, le portfolio est demandé. Il est évalué par l'enseignant de la matière dans la note de TD.

3 À appliquer comme matières semestrielles (pour chacune 1 semestre) ou annuelles avec une note commune (résultat de la moyenne des deux évaluations) ou selon une forme similaire. Le choix est laissé aux responsables pédagogiques de chaque filière.

\* Autre\* = Travail complémentaire en consultation semestrielle ; \* CC = Contrôle continu.

**Semestre 2**

Unités d'enseignement	Intitulé des matières	Crédits	Coefficients	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			CC*	Examen
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 1.2 Crédits : 8 Coefficient : 4	Compréhension et expression écrites 2 <sup>1</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Compréhension et expression orales 2 <sup>2</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 1.2 Crédits : 8 Coefficient : 4	Grammaire de la langue d'étude 2	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Linguistique et phonétique 2 <sup>3</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 1.2 Crédits : 2 Coefficient : 1	Etude de textes littéraires de la langue d'étude 2	2	1		1h30		22h30	27h30	50%	50%
<b>U E Méthodologique</b> Code : UEM 1.2 Crédits : 9 Coefficient : 5	Techniques du travail universitaire 2	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Lecture et étude de textes 2	4	2		3h00		45h00	55h00	100%	
	TIC et e-Learning	1	1		1h00		15h00	10h00	100%	
<b>U E Découverte</b> Code : UED 1.2 Crédits : 2 Coefficient : 2	Civilisations de la langue d'étude 2	2	2	1h30	1h30		45h00	5h00	50%	50%
<b>U E Transversale</b> Code : UET 1.2 Crédits : 1 Coefficient : 1	Langue(s) étrangère(s) 1	1	1		1h30		22h30	2h30	100%	
<b>Total Semestre 2</b>		<b>30</b>	<b>17</b>	<b>1h30</b>	<b>23h30</b>		<b>375h00</b>	<b>375h00</b>		

1 Dans les matières « Compréhension et expression écrite », « Compréhension et expression orale » et durant tous les semestres, le portfolio est demandé. Il est évalué par l'enseignant de la matière dans la note de TD.

2 Dans les matières « Compréhension et expression écrite », « Compréhension orale » et durant tous les semestres, le portfolio est demandé. Il est évalué par l'enseignant de la matière dans la note de TD.

3 À appliquer comme matières semestrielles (pour chacune 1 semestre) ou annuelles avec une note commune (résultat de la moyenne des deux évaluations) ou selon une forme similaire. Le choix est laissé aux responsables pédagogiques de chaque filière.

\* Autre\* = Travail complémentaire en consultation semestrielle ; \* CC = Contrôle continu.

**Semestre 3**

Unités d'enseignement	Intitulé des matières	Crédits	Coefficients	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			CC*	Examen
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 2.1 Crédits : 8 Coefficient : 4	Compréhension et expression écrites 3 <sup>1</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Compréhension et expression orales 3 <sup>2</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 2.1 Crédits : 8 Coefficient : 4	Grammaire de la langue d'étude 3	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Linguistique et phonétique 3 <sup>3</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 2.1 Crédits : 2 Coefficient : 1	Littératures de la langue d'étude 1	2	1		1h30		22h30	27h30	50%	50%
<b>U E Méthodologique</b> Code : UEM 2.1 Crédits : 9 Coefficient : 5	Techniques du travail universitaire 3	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Lecture et étude de textes 3	4	2		3h00		45h00	55h00	100%	
	Littératures numériques 1	1	1		1h00		15h00	10h00	100%	
<b>U E Découverte</b> Code : UED 2.1 Crédits : 2 Coefficient : 2	Civilisations de la langue d'étude 3	2	2	1h30	1h30		45h00	5h00	50%	50%
<b>U E Transversale</b> Code : UET 2.1 Crédits : 1 Coefficient : 1	Langue(s) étrangère(s)	1	1		1h30		22h30	2h30	100%	
<b>Total Semestre 3</b>		<b>30</b>	<b>17</b>	<b>1h30</b>	<b>23h30</b>		<b>375h00</b>	<b>375h00</b>		

1 Dans les matières « Compréhension et expression écrite », « Compréhension et expression orale » et durant tous les semestres, le portfolio est demandé. Il est évalué par l'enseignant de la matière dans la note de TD.

2 Dans les matières « Compréhension et expression écrite », « Compréhension orale » et durant tous les semestres, le portfolio est demandé. Il est évalué par l'enseignant de la matière dans la note de TD.

3 À appliquer comme matières semestrielles (pour chacune 1 semestre) ou annuelles avec une note commune (résultat de la moyenne des deux évaluations) ou selon une forme similaire. Le choix est laissé aux responsables pédagogiques de chaque filière.

\* Autre\* = Travail complémentaire en consultation semestrielle ; \* CC = Contrôle continu.

**Semestre 4**

Unités d'enseignement	Intitulé des matières	Crédits	Coefficients	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			CC*	Examen
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 2.2 Crédits : 8 Coefficient : 4	Compréhension et expression écrites 4 <sup>1</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Compréhension et expression orales 4 <sup>2</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 2.2 Crédits : 8 Coefficient : 4	Grammaire de la langue d'étude 4	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Linguistique et phonétique 4 <sup>3</sup>	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 2.2 Crédits : 2 Coefficient : 1	Littératures de la langue d'étude 2	2	1		1h30		22h30	27h30	50%	50%
<b>U E Méthodologique</b> Code : UEM 2.2 Crédits : 9 Coefficient : 5	Techniques du travail universitaire 4	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Lecture et étude de textes 4	4	2		3h00		45h00	55h00	100%	
	Littératures numériques 2	1	1		1h00		15h00	10h00	100%	
<b>U E Découverte</b> Code : UED 2.2 Crédits : 2 Coefficient : 2	Civilisations de la langue d'étude 4	2	2	1h30	1h30		45h00	5h00	50%	50%
<b>U E Transversale</b> Code : UET 2.2 Crédits : 1 Coefficient : 1	Langue(s) étrangère(s)	1	1		1h30		22h30	2h30	100%	
<b>Total Semestre 4</b>		<b>30</b>	<b>17</b>	<b>1h30</b>	<b>23h30</b>		<b>375h00</b>	<b>375h00</b>		

1 Dans les matières « Compréhension et expression écrite », « Compréhension et expression orale » et durant tous les semestres, le portfolio est demandé. Il est évalué par l'enseignant de la matière dans la note de TD.

2 Dans les matières « Compréhension et expression écrite », « Compréhension orale » et durant tous les semestres, le portfolio est demandé. Il est évalué par l'enseignant de la matière dans la note de TD.

3 À appliquer comme matières semestrielles (pour chacune 1 semestre) ou annuelles avec une note commune (résultat de la moyenne des deux évaluations) ou selon une forme similaire. Le choix est laissé aux responsables pédagogiques de chaque filière.

\* Autre\* = Travail complémentaire en consultation semestrielle ; \* CC = Contrôle continu.

**Semestre 5**

Unités d'enseignement	Intitulé des matières	Crédits	Coefficients	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			CC*	Examen
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 3.1 Crédits : 12 Coefficient : 6	Linguistique 1	4	2	1h30	1h30		45h00	55h00	50%	50%
	Littérature : théories et pratiques 1	4	2	1h30	1h30		45h00	55h00	50%	50%
	Civilisation, culture et interculturalité 1	4	2	1h30	1h30		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 3.1 Crédits : 6 Coefficient : 3	Introduction à la didactique 1	4	2	1h30	1h30		45h00	55h00	50%	50%
	Langues de spécialités 1	2	1		1h30		22h30	27h30	50%	50%
<b>U E Méthodologique</b> Code : UEM 3.1 Crédits : 9 Coefficient : 5	Méthodologie de la recherche universitaire 1	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Atelier de lecture et d'écriture 1	4	2		3h00		45h00	55h00	100%	
	Pratiques de communication orale 1	1	1		1h00		15h00	10h00	100%	
<b>U E Découverte</b> Code : UED 3.1 Crédits : 2 Coefficient : 2	Traduction : langue(s) nationale(s) / langue d'étude 1	2	2	1h30	1h30		45h00	5h00	50%	50%
<b>U E Transversale</b> Code : UET 3.1 Crédits : 1 Coefficient : 1	Entreprenariat 1	1	1		1h30		22h30	2h30	100%	
<b>Total Semestre 5</b>		<b>30</b>	<b>17</b>	<b>7h30</b>	<b>17h30</b>		<b>375h00</b>	<b>375h00</b>		

**Semestre 6**

Unités d'enseignement	Intitulé des matières	Crédits	Coefficients	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			CC*	Examen
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 3.2 Crédits : 12 Coefficient : 6	Linguistique 2	4	2	1h30	1h30		45h00	55h00	50%	50%
	Littérature : théories et pratiques 2	4	2	1h30	1h30		45h00	55h00	50%	50%
	Civilisation, culture et interculturalité 2	4	2	1h30	1h30		45h00	55h00	50%	50%
<b>U E Fondamentale</b> Code : UEF 3.2 Crédits : 6 Coefficient : 3	Introduction à la didactique 2	4	2	1h30	1h30		45h00	55h00	50%	50%
	Langues de spécialités 2	2	1		1h30		22h30	27h30	50%	50%
<b>U E Méthodologique</b> Code : UEM 3.2 Crédits : 9 Coefficient : 5	Méthodologie de la recherche universitaire 2	4	2		3h00		45h00	55h00	50%	50%
	Atelier de lecture et d'écriture 2	4	2		3h00		45h00	55h00	100%	
	Pratiques de communication orale 2	1	1		1h00		15h00	10h00	100%	
<b>U E Découverte</b> Code : UED 3.2 Crédits : 2 Coefficient : 2	Traduction : langue(s) nationale(s) / langue d'étude 2	2	2	1h30	1h30		45h00	5h00	50%	50%
<b>U E Transversale</b> Code : UET 3.2 Crédits : 1 Coefficient : 1	Entreprenariat 2	1	1		1h30		22h30	2h30	100%	
<b>Total Semestre 6</b>		<b>30</b>	<b>17</b>	<b>7h30</b>	<b>17h30</b>		<b>375h00</b>	<b>375h00</b>		

# **Descriptif des matières**

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
اللجنة البيداغوجية الوطنية ميدان الآداب واللغات الاجنبية  
✽

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Ministère de l'enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique

COMITÉ PÉDAGOGIQUE NATIONAL  
DU DOMAINE LETTRES ET LANGUES ÉTRANGÈRES (CPND-LLE)

✽

**Programme détaillé**  
**filière: langue française**

# FILIERE : LANGUE FRANÇAISE

## Programme détaillé par matière des semestres

— S1-S2-S3-S4-S5-S6 —

# L1- SEMESTRES 1 & 2

### Semestre :1

**Unité d'enseignement : Fondamentale**

**Matière : Compréhension et Expression Ecrites 1 (CEE1)**

**Crédits : 04**

**Coefficient : 02**

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Aborder la compréhension et l'expression écrite en langue d'étude. L'étudiant doit être capable de produire un texte cohérent.
- Permettre à l'étudiant à développer ses connaissances textuelles, métatextuelles et linguistiques en lisant tous types de textes pour en produire par la suite.
- Installer/développer les compétences (et les stratégies) de lectures et de rédaction.
- Savoir repérer le sens littéral et inférentiel.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

L'étudiant doit savoir qu'est-ce qu'une phrase en général, un paragraphe, un texte et un paratexte. Il faut qu'il puisse se les représenter dans l'absolu, théoriquement avant de percevoir un enseignement plus ciblé dans ce sens.

#### 3. Contenu de la matière :

- La notion de phrase
- La notion du paragraphe
- La notion de texte structures, parties et progression d'un texte)
- La notion du paratexte
- Introduction de la typologie de texte : le paragraphe/le texte descriptif

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques :

1. [ADAM Jean-Michel](#), [PETIT JEAN André](#), *Le texte descriptif : poétique historique et linguistique textuelle : avec des travaux d'application et leurs corrigés*, Armand Colin, 2005 - 239 pages.
2. [GARAGNON Anne-Marie](#), [CALAS Frédéric](#), *La phrase complexe : de l'analyse logique à l'analyse structurale*, Hachette, 2002 - 159 pages.

## Semestre :1

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Compréhension et Expression Orales 1 (CE01)*

Crédits : 04

Coefficient : 02

### 1. Objectifs de l'enseignement

- Permettre à l'étudiant de s'exprimer dans différentes situations de communication
- Amener l'étudiant à maîtriser les différents types de discours
- Comprendre des documents authentiques
- Comprendre pour restituer un récit
- Développer les stratégies d'écoute
- Prendre des notes

### 2. Connaissances préalables recommandées

- Avoir des connaissances linguistiques
- Savoir discriminer et segmenter la chaîne parlée

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. Compréhension orale

- Identifier le genre et le type du document sonore
- Identifier les intonations
- Identifier les paramètres de la situation de communication
- Comprendre une conversation

#### 3.2. Expression orale

- Se présenter et présenter quelqu'un
- Demander des informations dans différentes situations de communication
- Discussion formelles (entretien d'embauche, réunion...)
- La description (décrire une personnalité, une ville...)
- Raconter la vie d'un personnage

### 4. Mode d'évaluation :

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

### 5. Références bibliographiques

1. Activités pour le Cadre commun de référence, 2006, Clé international
2. CHAMBERLAND, G. & PROVOST, G. (1996). *Jeu, simulation et jeu de rôles*. Québec : Presses de l'Université du Québec.
3. Cuq Jean-Pierre et Gruca Isabelle. (2005). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.
4. BUJOLD, N. (1997). *L'exposé oral en enseignement*. Québec : Presses de l'université du Québec.
5. BLANCHE-BENVENISTE, CL. (1997). *Approches de la langue parlée en français*. Paris : ophrys.
6. DESMONS Fabienne et al.(2005). *Enseigner du fle : Pratiques de classe*. Editions Belin : Paris.

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

## 6. Sitographie :

7. CAPRILES, Aurore. (2004). *La simulation globale*. [en ligne] <http://www.edufle.net/La-simulationglobale>

## Semestre : 1

### Unité d'enseignement : U E Fondamentale 1.1

**Matière :** *Grammaire*

**Crédits :** 4

**Coefficient :** 2

### 1. Objectifs de l'enseignement

La grammaire est enseignée durant les deux premières années du parcours LMD. Son enseignement a pour finalité de favoriser la compréhension des textes lus et entendus et d'améliorer l'expression orale et écrite. Nous abordons durant la première année des notions de base pour amener l'étudiant à faire la distinction entre nature grammaticale et fonction syntaxique des mots et à saisir leurs relations dans la phrase.

### 2. Connaissances préalables recommandées

Distinction entre groupe nominal et groupe verbal : leur rôle respectif dans la phrase/énoncé. Les mots qu'ils admettent dans leur composition respective.

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. A. Les catégories des mots (+ orthographe grammaticale)

- Le mot/ la notion de catégorie grammaticale
- Le nom
- Le pronom
- Le verbe (modes et temps)
- L'adjectif
- Les déterminants (article, déterminant possessif, etc.)
- Les adverbes
- Les conjonctions (coordination et subordination)
- Les prépositions

#### 3.2. B. Les relations des mots

- Famille de mots
- Champ lexical
- Synonymie et antonymie
- Polysémie
- Homonymie

### 4. Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. BENABOURA Wahiba, *Fascicule de Grammaire*, Editions Dar El Gharb, Oran, 2019.

- Révision programme CPND LLE 2020/2021 —
2. BESCHERELLE 3, *La grammaire pour tous*, dictionnaire de la grammaire français en 27 chapitres index des difficultés grammaticales, Hatier, Paris, 1990.
  3. BONNARD Henri et ARVEILLER Raymond, *Exercices de langue française*, Editions Magnard, 2000.
  4. CHRISTENSEN Marie-Hélène, FUCHS Maryse, KORACH Dominique et SCHAPIRA Catherine, *Grammaire*, Editions Nathan, Paris, 1995.
  5. DESCOTES -GENON Christiane, MORSEL Marie-Hélène et RICHOU Claude, *L'exercisier, L'expression française pour le niveau intermédiaire*, Presse Universitaire de Grenoble, 2ème édition revue et corrigée, Grenoble, 1993.
  6. DUBOIS Jean, LAGANE René, *Grammaire*, Larousse, 1995.
  7. GREGOIRE Maria et Gracia Merlo, *Exercices communicatifs, Grammaire progressive du français*, CLE International, Paris, 1998.
  8. GREVISSE Maurice, *Exercices français*, Edition Duculot, Paris, 1977.
  9. GREVISSE Maurice, *Le bon usage, Grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui*, Duculot, 11<sup>e</sup> édition, Paris, 1980.
  10. MARTINET A., *Grammaire fonctionnelle du français*. Paris, CREDIF, 1979.
  11. WILMET M., *Grammaire critique du français*, 27<sup>e</sup> édition revue, Paris Louvain-la-Neuve, Hachette/Duculot, 1998.

## Semestre : 1

### UE Fondamentale

Intitulé de la matière : *Linguistique et Phonétique 1*

Crédits : 04

Coefficients : 02

## Linguistique 1

### 1. Objectifs

- Initiation à l'analyse linguistique de la langue sans passer par la grammaire. Doter l'apprenant de la compétence de distinction, d'observation et d'application.
- L'initier à l'étude de la langue à partir de sa structure interne. L'entraîner à l'abstraction dans le mécanisme du raisonnement.
- Application des concepts clés de Saussure et du Structuralisme en général à des fins d'analyse méthodologique de corpus langagiers de taille limitée.

### 2. Connaissances préalables (prérequis)

Description grammaticale, règles et normes grammaticales d'une langue.

### 3. Contenu/Progression détaillée

- 3.1. Introduction de la matière : qu'est-ce que la linguistique ?
- 3.2. Grammaire et linguistique : deux concepts qui s'opposent ?
- 3.3. La linguistique historique : le comparatisme/ les familles de langues
- 3.4. La théorie de Ferdinand de Saussure : concepts et dichotomies
  - Langage/langue/parole : définition et distinction (notion de dichotomie)
  - La langue : un système de signes
  - Le signe linguistique (SL) et sa composante : Signifiant (sa) /Signifié (sé), (2e dichotomie)
  - Le signe linguistique (SL) et ses propriétés (arbitraire, linéarité, mutabilité et immutabilité)
  - L'axe syntagmatique et l'axe paradigmatique
  - Synchronie et diachronie (3e dichotomie)

### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu 50%
- Examen 50%

### 5. Bibliographie

1. BAYLON, C. et FABRE, P. (1975), *Initiation à la linguistique*. Nathan, Paris.
2. DUBOIS J. et al. (1977), *La linguistique*, Larousse.
3. DUCROT et coll., (1968), *Qu'est-ce que le structuralisme ?* édit. du Seuil.

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

4. FEUILLARD, C. (2001), *Le fonctionnalisme d'André Martinet*, dans *La linguistique*, PUF, vol. 37:1, Paris.
5. STOEAN C.-S. (2005), « Modèles théoriques », in *Dialogos*, pp. 11-22 [en ligne] consulté le 10/9/2014
6. FUCHS C., LE GOFFIC P. (1992), *Les linguistiques contemporaines. Repères théoriques*, Paris, Hachette.
7. JAKOBSON, R. (1963), *Essais de linguistique générale*, tr. fr. de N. RUWET, Paris, éd. de Minuit.
8. MARTINET, A. (1970), *Eléments de linguistique générale*. Armand Colin, Paris
9. MERINE K. et al (2017), *Notions de Linguistique Générale (cours et travaux dirigés)*, Oran, Dar Elqods.
10. MOESCHLER J., AUCHLIN A. (1997), *Introduction à la linguistique contemporaine*, Paris, A. Colin.
11. MOUNIN G. (1993), *Dictionnaire de la linguistique*, PUF.
12. SAUSSURE, F. de. (1916), *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot (édit. de 1985)
13. SIOUFFI G. VAN RAEMDONCK (1999), *100 Fiches pour comprendre la linguistique*, Bréal.

## Phonétique 1

### 1. Objectif de l'enseignement

Initiation à la phonétique articulatoire et à l'alphabet phonétique international (API)

#### 1.1. Objectifs d'apprentissage

- Définir la phonétique et la distinguer de la phonologie
- Identifier et décrire les organes qui interviennent dans la parole
- Transcrire des mots, des phrases et des textes français en alphabet phonétique

### 2. Connaissances préalables recommandées

—

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. Introduction générale

#### 3.2. La phonétique : définition de l'objet d'étude

##### 3.2.1. Les domaines de la phonétique

##### 3.2.2. Introduction à la phonétique articulatoire

##### 3.2.2.1. Les organes de la parole

#### 3.3. La transcription phonétique

##### 3.3.1. Phonie-graphie : Les voyelles

##### 3.3.2. Phonie-graphie : Les consonnes

### 4. Références Bibliographique

1. ARGOD-DUTARD (Françoise), *Éléments de phonétique appliquée*, Paris, Armand Colin/ Masson, 1999. (GF1 D3 10C-C3)
2. BAYLON (Christian), FABRE (Paul), *Initiation à la linguistique*, Paris, Nathan, 1975. (GF1 F1 2C1-C5)
3. CARTON (F), *Introduction à la phonétique du français*, Paris, Bordas, 1974. (CF1 D4 6C1-C4)
4. DUCROT (Oswald), SCHAEFFER (Jean- Marie), *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences du Langage*, Paris, le seuil, 1995.
5. GARDES-TAMINE (Joëlle), *La grammaire, phonologie, morphologie, lexicologie*, 3<sup>e</sup> édition Paris, Arnaud Colin, 1998. (GF1 A5 8C1-C5)
6. GLEASON (H.A), *Introduction à la linguistique*, trad. fr. de F. Dubois-Charlier, Paris, Librairie Larousse, 1969. (GF2 G2 7C1-C8)

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

7. LYONS (John), *Linguistique générale* : introduction à la linguistique théorique, trad. fr. de F. DUBOIS-CHARLIER et D. ROBINSON, Paris, Librairie Larousse, 1970. (GF2 G2 4C1-C3)
8. MALMBERG (Bertil), *La phonétique*, Paris, PUF, « que sais-je ? » n° 637, 1971
9. MALMBERG (Bertil), *Les domaines de la phonétique*, Paris, PUF, « le linguiste » n°10, 1971. (GF1 C4 7C1)
10. MOUNIN (Georges), *histoire de la linguistique des origines au XX siècle*, Paris, Quadrige / PUF, 1996. (GF1 E2 10C1-C5)
11. Robins (R. H.), *Linguistique générale* : une introduction, trad. fr. Simone Delesalle et Paule Guivarc'h, Paris, Armand Colin, 1973. (GF1 E1 3C1-C13)
12. STRAKA (G), *Album phonétique*, Québec, PUL, 1965.
13. WIOLAND (F), *Les sons du français*, Paris, Hachette, 1991.

## **Semestre : 1**

**Unité d'enseignement : Fondamentale**

**Matière : *Etude de textes littéraires de la langue d'étude***

**Crédits : 02**

**Coefficient : 01**

### **1. Objectifs de l'enseignement :**

Découvrir, lire et comprendre un texte littéraire – Identifier les spécificités des textes littéraires – Distinguer entre les genres – Définir les concepts permettant l'analyse d'un texte littéraire – Doter l'étudiant de concepts et d'outils d'analyse littéraire. Être en mesure de lire avec rigueur des textes littéraires afin de pouvoir analyser un texte par le biais de différentes approches.

### **2. Connaissances préalables recommandées**

Connaître le cadre de la phrase et appréhender un texte dans sa globalité. Comprendre des textes simples sur des sujets relatifs à ses centres d'intérêt. Trouver et comprendre l'information générale dans des écrits quotidiens. Identifier les différentes articulations d'un texte (sa structure).

### **3. Contenu de la matière :**

3.1. Définitions de : Littérature - Genres littéraires - Texte littéraire

3.1.1. *Lire un texte littéraire*

3.1.2. *La communication littéraire*

3.1.3. *Les registres littéraires*

3.2. Les genres littéraires

3.2.1. *Le récit : Le roman - La nouvelle*

3.3. Initier à une lecture méthodique de la fiction romanesque à partir des concepts suivants :

3.3.1. *Auteur-Lecteur*

3.3.2. *Modes d'ouvertures - paratexte*

3.3.3. *Narrateur- narrataire - mode de narration*

3.3.4. *Intrigue -personnage*

3.3.5. *Espace- temps*

3.4. Etude d'extraits de : récit autobiographique, récit de voyage, récits historique...

### **4. Mode d'évaluation**

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

## 5. Références bibliographiques

1. ACHOUR, Christiane et REZZOUG, Simone. *Convergences critiques : Introduction à la lecture du littéraire*. Office des Publications Universitaires, 1995.
2. BESSE, Henri, « Éléments pour une didactique du texte littéraire ». In : *Littérature et classe de langue*. Paris : Hatier-Crédif, 1982.
3. DUFAYS, Jean-Louis, GEMENNE, Louis. & LEDUR, David. *Pour une lecture littéraire – Histoire, théories, pistes pour la classe*. Bruxelles : De Boeck, Savoirs et pratique, 2005.
4. REUTER, Yves. *Introduction à l'analyse du roman*. Armand colin, 2009.
5. REUTER, Yves. *L'analyse du récit-3e éd.* Armand colin, 2016.
6. PRUNER, Michel, *L'analyse d'un texte de théâtre*, Paris, Armand Colin, 2008
7. VAILLANT, Alain, *La poésie*, Paris, Armand Colin, 2008

## Semestre :1

### Unité d'enseignement : Méthodologique

**Matière :** *Techniques du travail universitaire 1 (TTU1)*

**Crédits : 04**

**Coefficient : 02**

### 1. Objectifs de l'enseignement

- Initiation aux différentes méthodes et techniques de travail universitaire en vue d'une autonomisation des étudiants.
- Doter l'étudiant d'outils méthodologiques nécessaires pour mener une recherche.
- Développer l'esprit critique de l'étudiant.

### 2. Connaissances préalables recommandées

- La définition de « méthode de travail » ou « techniques d'apprentissage ».
- Des notions de base telles que *recherche, synthèse, analyse, résumé* et d'autres.
- L'extraction d'informations utiles à partir d'un document.

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. Introduction au module

- Présentation de l'environnement universitaire. Qu'est-ce que le LMD ? Comment rentabiliser le travail collaboratif à l'université ? ...

#### 3.2. Quelques définitions relatives au module

- 3.2.1. *Définir ce qu'est un travail universitaire*
- 3.2.2. *Définir ce qu'est une recherche scientifique/académique*

#### 3.3. Techniques de travail universitaire

- 3.3.1. *La prise de parole en public*
- 3.3.2. *La prise de notes (à partir de supports écrits et oraux / schématisation d'une leçon / gestion du temps)*
- 3.3.3. *L'exposé (écrit)*
- 3.3.4. *Se préparer aux examens*

### 4. Mode d'évaluation :

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

## 5. Références bibliographiques

1. AISH, F., and TOMLINSON J. (2013). *Lectures: Learn Listening and Note-Taking Skills*. London: Harper Collins Publisher.
2. COTTRELL, S. (2008). *The Study Skills Handbook*. Hampshire and New York: Palgrave Macmillan.
3. [IPARA MOTEMA](#), Joël. *Travaux universitaires : remarques méthodologiques*, Editions L'Harmattan, 2016 - 150 pages.
4. NORTHEGE, A. (2005). *The Good Study Guide*. Milton Keynes: The Open University.

## Semestre : 1

**Unité d'enseignement : Méthodologique**

**Matière : Lecture et Etude de Textes 1 (LET1)**

**Crédits : 04**

**Coefficient : 02**

### 1. Objectifs de l'enseignement

Au terme de cette première année d'étude, l'étudiant devra être capable de :

- Développer la compétence en lecture/compréhension des étudiants.
- Lire et interpréter différents discours.
- Connaître les enjeux discursifs, textuels et linguistiques de différents supports.
- Trier les informations.

### 2. Connaissances préalables recommandées

- Compétences en lecture de textes
- Compréhension du message écrit
- Connaissances générales de la structure du texte
- Connaissances des types de supports textuels

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. Préalables théoriques

#### 3.2. Les notions de

##### 3.2.1. Texte

##### 3.2.2. Para texte (*péritexte/épitéxte*)

##### 3.2.3. Cotexte/ Contexte

- Activités : Proposer des supports textuels et demander aux étudiants de relever les éléments textuels, para textuels et contextuels, de les relier au texte.

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

### 3.3. L'objet-livre

- 3.3.1. *La première de couverture*
- 3.3.2. *La quatrième de couverture*
- 3.3.3. *Les résumés*
- 3.3.4. *Les extraits*
- 3.3.5. *Les éléments biographiques*
- 3.3.6. *Les critiques*

— Activités : Identification des éléments précédents à partir d'ouvrages variés.

### 3.4. Les différents supports textuels

- 3.4.1. *Roman*
- 3.4.2. *Essai*
- 3.4.3. *Nouvelle*
- 3.4.4. *Poésie*
- 3.4.5. *Théâtre*
- 3.4.6. *Article de presse*
- 3.4.7. *Article de vulgarisation scientifique*
- 3.4.8. *Notice/Prospectus/ Mode d'emploi*
- 3.4.9. *L'écrit administratif*
- 3.4.10. *Genre épistolaire*
- 3.4.11. *Image/Illustration.*
- 3.4.12. *Représentations graphiques*
- 3.4.13. *Bande dessinée*

— Activités : identification de différents supports textuels.

### 3.5. Les différentes composantes du livre

- 3.5.1. *Préface*
- 3.5.2. *Post-face*
- 3.5.3. *Prologue*
- 3.5.4. *Epilogue*
- 3.5.5. *Incipit*
- 3.5.6. *Excipit*
- 3.5.7. *Table des matières*

— Activités : Proposer des supports (ouvrages /romans/...) et demander aux étudiants d'en identifier les éléments constitutifs.

— Activités : Demander aux apprenants de proposer des livres de leur choix et d'en identifier en les relevant les différents éléments constitutifs.

## 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

## 5. Références bibliographiques (Livres et polycopiés, sites internet, etc) :

1. ADAM J. M., BOUACHA M. A. et GRIZE J. B., 2004, *Texte et discours : catégories pour l'analyse*, Dijon, Éditions universitaires de Dijon.

- Révision programme CPND LLE 2020/2021 —
- ADAM J.-M., 1991, *Éléments de linguistique textuelle : théorie et pratique de l'analyse textuelle*, Liège, Mardaga, coll. « Philosophie et langage ».
  - ADAM J.-M., *L'Analyse des récits*, avec Françoise Revaz, Paris, Éditions du Seuil, coll. « Mémo ». Trad. portugaise : Lisbonne, Gradiva, 1998 ; trad. roumaine : Iasi, Institutul European, 1999.
  - ADAM J.-M., 1992, *Langue et littérature*, Paris, Hachette, coll. « F-Références ».
  - ADAM J.-M., 1990, *Pour lire le poème*, Bruxelles, De Boeck-Duculot.
  - BIANCO M., 2010, « La compréhension de textes : peut-on l'apprendre et l'enseigner ? » In M. CRAHAY et M. DUTREVIS (éds), *Psychologie des apprentissages scolaires*, De Boeck, p. 230-256.
  - GIASSON, J. 1990, *La compréhension en lecture*. Montréal : Gaëtan Morin.
  - PEF, 2016, *Petit éloge de la lecture*, édition Gallimard.
  - REUTER, Y. 1997. *L'analyse du récit*. Paris : Dunot
  - Des romans, des nouvelles et des essais français et francophones.

## Semestre : 1

### Unité d'enseignement : Méthodologique

### Matière : TIC & E-LEARNING 1

### Crédits : 01

### Coefficient : 01

#### 1. Objectifs de l'enseignement

Faire découvrir aux étudiants :

- Les différentes technologies de l'information nécessaires à l'accès au diplôme de licence et de master.
- Le E-learning, ses pratiques, ses outils et ses avantages/limites.

Au terme de cette première année d'étude, l'étudiant devra être capable de :

- Développer des compétences en technologies d'information et de communication numérique en contexte universitaire.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Les composants principaux d'un ordinateur et leurs fonctions
- L'utilisation d'internet à des fins académiques et scientifique

#### 3. Contenu de la matière

Volet Technologie de l'Information et de la Communication (TIC)

- Initiation aux logiciels de traitement de texte (Word, Power Point et conversions word → PDF).
- Initiation aux produits et applications Google.
- Création d'adresses électroniques ; technique(s) de correspondance électronique (e-mailing).

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (100%)

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

## 5. Références bibliographiques

1. [PRATMarie](#), *E-learning, réussir un projet : pédagogie, méthodes et outils de conception, déploiement, évaluation*, Editions ENI, 2008 - 260 pages.

## Semestre : 1

**Unité d'enseignement : Découverte**

**Matière : *Civilisation de la langue d'étude***

**Crédits : 02**

**Coefficient : 02**

### 1. Objectifs de la matière

Définir et distinguer les notions : Culture et Civilisation. Faire découvrir les aspects de culture et civilisation de la langue d'étude à travers les monuments, les vestiges et la vie de tous les jours

### 2. Connaissances préalables recommandées

Avoir des connaissances sur les pays en relation avec la langue d'étude : géographie, histoire, cultures, traditions...

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

### 3. Contenus

3.1. Définition de la notion de « Civilisation »

3.2. Définitions de la notion de « Culture » : mode de vie ; idéologie ; institutions et réalisations...

3.3. Les éléments fondateurs de la culture

3.3.1. *Valeurs*

3.3.2. *Normes*

3.3.3. *Institutions*

3.3.4. *Langue(s)*

3.4. Carte du français dans le monde

3.5. La France contemporaine

3.5.1. *La géographie et le climat*

3.5.2. *Dialectes et parlers régionaux*

3.5.3. *Ethnies et classes sociales*

3.6. L'immigration contemporaine dans l'aire francophone européenne (France, Belgique, Suisse) :

3.6.1. *Aperçu historique des grandes migrations contemporaines*

3.6.2. *Les immigrants et la lutte pour les droits*

3.6.3. *Immigration en France : apports et problèmes ?*

3.7. La France contemporaine et le monde :

3.7.1. *La France et l'UE*

3.7.2. *La France et ses anciennes colonies*

3.7.3. *La France et l'OTAN*

### 4. Mode d'évaluation :

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

### 5. Références bibliographiques

1. BERTHELOT, Anne, CORNILLIAT, François, *Littérature, Moyen-âge –XVIIe siècle*, Paris, Nathan, 1988.
2. FANON, Frantz, *Ecrits sur l'aliénation et la liberté*, textes réunis, introduits et présentés par Jean Khalfa et Robert JC Young, éditions La découverte, 2015.
3. GLISSANT Edouard, *Le discours antillais*, folio essais, 1997
4. LAGARDE, André ; MICHARD, Laurent. *XVIIe siècle, Les grand auteurs*, Bordas, 1962.
5. MOREL, Jacques, *Histoire de littérature française, de Montaigne à Corneille*, Flammarion, 2006.
6. TROBO, Clément Claude, MAXIMUM, Colette, *L'humanité des Noirs : L'apport de la Négritude aux droits de l'Homme*, Broché, 2017.
7. VALETTE, Bernard, *Histoire de la littérature française*, Ellipses, 2009.
8. WALTER, H. (1996) *Le français dans tous les sens*, Éditions Robert Laffont.

**Semestre : 1**

**Unité d'enseignement : Transversale**

**Matière : *Langue étrangère 1***

**Crédits : 1**

**Coefficient : 01**

## Semestre : 2

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Compréhension et Expression Ecrites 2 (CEE2)*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Aborder la compréhension et l'expression écrite en langue d'étude. L'étudiant doit être capable de produire un texte cohérent.
- Permettre à l'étudiant à développer ses connaissances textuelles, métatextuelles et linguistiques en lisant tous types de textes pour en produire par la suite.
- Installer/développer les compétences (et les stratégies) de lectures et de rédaction.
- Savoir repérer le sens littéral et inférentiel.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

L'étudiant doit posséder une première idée aussi généraliste soit-elle sur ce qu'est la narration.

#### 3. Contenu de la matière

- Le texte narratif (compréhension et expression)

#### 4. Mode d'évaluation :

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc)

1. VIANIN BONZON Valérie, *Le texte narratif*, éditeur non identifié, 2001 - 20 pages.

## Semestre : 2

**Unité d'enseignement : Fondamentale**

**Matière : Compréhension et Expression Orales 2 (CEO2)**

**Crédits : 04**

**Coefficient : 02**

### 1. Objectifs de l'enseignement

- Permettre à l'étudiant de s'exprimer dans différentes situations de communication
- Amener l'étudiant à maîtriser les différents types de discours
- Comprendre des documents authentiques
- Comprendre pour restituer un récit
- Développer les stratégies d'écoute
- Prendre des notes

### 2. Connaissances préalables recommandées

- Avoir des connaissances linguistiques
- Savoir discriminer et segmenter la chaîne parlée.

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. Compréhension orale

- 3.1.1. *Comprendre un court récit*
- 3.1.2. *Comprendre des flashes d'informations*
- 3.1.3. *Comprendre des interactions entre locuteurs natifs*
- 3.1.4. *Exploitation de la chanson*

#### 3.2. Expression orale

- 3.2.1. *Donner des conseils*
- 3.2.2. *Faire des annonces publiques*
- 3.2.3. *Prendre part à une conversation*
- 3.2.4. *Jeux de rôle*

### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

### 5. Références bibliographiques

1. Activités pour le Cadre commun de référence, 2006 Clé international
2. BLANCHE-BENVENISTE, CL. (1997). *Approches de la langue parlée en français*. Paris : ophrys.
3. BUJOLD, N. (1997). *L'exposé oral en enseignement*. Québec : Presses de l'université du Québec.
4. CHAMBERLAND, G. & PROVOST, G. (1996). *Jeu, simulation et jeu de rôles*. Québec : Presses de l'Université du Québec.
5. CUQ Jean-Pierre et Gruca Isabelle. (2005) *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.
6. DESMONS Fabienne et al. (2005). *Enseigner du fle : Pratiques de classe*. Editions Belin : Paris

## Semestre : 2

**Unité d'enseignement : Fondamentale**

**Matière : Grammaire**

**Crédits : 4**

**Coefficient : 2**

### 1. Objectifs de l'enseignement

La grammaire est enseignée durant les deux premières années du parcours LMD. Son enseignement a pour finalité de favoriser la compréhension des textes lus et entendus et d'améliorer l'expression. Nous abordons durant la première année des notions de base pour amener l'étudiant à faire la distinction entre nature grammaticale et fonction syntaxique des mots et à saisir leurs relations dans la phrase.

### 2. Connaissances préalables recommandées

— Reconnaître l'aspect normatif de la grammaire et des règles qu'elle édicte. Savoir que chaque système a sa propre grammaire.

### 3. Contenu de la matière

3.1. Les fonctions des mots et groupes de mots dans la phrase

3.2. La notion de fonction : elle concerne le groupe nominal, le groupe adjectival, le groupe prépositionnel et la subordonnée (complétive, relative, circonstancielle).

3.2.1. *Le groupe nominal : il peut être sujet, complément, attribut ou mis en apposition.*

3.2.2. *Les fonctions dans le groupe nominal : l'expansion du nom (fonction épithète, fonction complément du nom).*

3.2.3. *2. Le groupe verbal : les fonctions complément d'objet et attribut*

3.2.4. *3. Le groupe circonstanciel : la fonction complément circonstanciel*

### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc.)

1. BEGUELIN Marie-José (sous dir.), De la phrase aux énoncés : grammaire scolaire et descriptions linguistiques, De Boeck, Duculot, 2000.
2. BENABOURA Wahiba, *Fascicule de Grammaire*, Editions Dar El Gharb, Oran, 2019.
3. BESCHERELLE 3, *La grammaire pour tous*, dictionnaire de la grammaire français en 27 chapitres index des difficultés grammaticales, Hatier, Paris, 1990.
4. BONNARD Henri et ARVEILLER Raymond, *Exercices de langue française*, Ed. Magnard, 2000.
5. DESCOTES-GENON Ch., MORSEL M.-H. et RICHOU C., *L'exercisier, L'expression française pour le niveau intermédiaire*, Presse Universitaire de Grenoble, 2e édition, Grenoble, 1993.
6. DUBOIS Jean, LAGANE René, *Grammaire*, Larousse, 1995.
7. GARDES-TAMINE J. *La grammaire*, Armand Colin, 3e édition revue et augmentée, 1998.
8. GREGOIRE Maria et MERLO Gracia, *Exercices communicatifs, Grammaire progressive du français*, CLE International, Paris, 1998.
9. GREVISSE Maurice, *Exercices français*, Edition Duculot, Paris, 1977.

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

10. GREVISSE Maurice, *Le bon usage, Grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui*, Duculot, 11e édition, Paris, 1980.
11. RIEGEL M., PELLAT J.-Ch., RIOUL R., *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 2e édition revue, 1996.

## Semestre : 2

### Unité d'Enseignement : Fondamentale

Intitulé de la matière : *Linguistique et phonétique2*

Crédits : 02

Coefficients : 01

## Linguistique 2

### 1. Objectifs de l'enseignement

- Initier l'apprenant à réfléchir sur le langage pour l'amener à comprendre certains phénomènes de la langue.
- Lui permettre de maîtriser les codes écrit et oral de la langue, d'identifier la grammaire de chacun d'eux en établissant un lien comparatif pour déterminer les caractéristiques de chaque code.
- Initiation à l'approche fonctionnelle sur la base du continu/discontinu et segmentation.

### 2. Connaissances préalables recommandées

- Distinction entre les concepts et leur caractère dichotomique ; détermination de leur rôle dans la structuration de la langue.

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. Le langage et son acquisition

- 3.1.1. *Facteur biologique*
- 3.1.2. *Facteur psychologique*
- 3.1.3. *Facteur social*

#### 3.2. Le code oral/ le code écrit

- 3.2.1. *Caractéristiques de l'oral*
- 3.2.2. *Caractéristiques de l'écrit*

#### 3.3. Les courants linguistiques (notions et concepts)

##### 3.3.1. *Structuralisme et Fonctionnalisme*

- 3.3.1.1. La théorie de la communication (Roman Jakobson)
- 3.3.1.2. Les fonctions du langage (Roman Jakobson)
- 3.3.1.3. La segmentation et sens linguistique
- 3.3.1.4. Le principe de double articulation (Martinet)
- 3.3.1.5. Le principe d'économie (Martinet)

##### 3.3.2. *La glossématique (Hjelmslev)*

##### 3.3.3. *Le distributionnalisme (Bloomfield)*

### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

## 5. Références Bibliographiques

1. BAYLON, C., MIGNOT, X. (1994), *La Communication*, Paris, Nathan.
2. BERNICOT, J.(1998b). « L'acquisition du langage : Etapes et théories. » R. GHIGLIONE & J.F. RICHARD (Eds.), *Développement et intégration des fonctions cognitives. Cours de Psychologie*. Vol. 3 (pp. 420-439). Paris, 1998 : Dunod. (2e édition, 1ere édition, 1994).
3. CHAUVEAU, G. (1977) « La théorie de la communication », *La Linguistique* p.95-108, Paris, Larousse.
4. DANON-BOILEAU, L., MOREL, M.-A. (sous la direction de) (1999), *Oral-écrit : formes et théories*, Paris, Ophrys.
5. FUCHS, C. et LE GOFFIC, P. (1996) « Linguistiques contemporaines », *Repères théoriques*, Paris Hachette.
6. HARRIET, J. « L'acquisition du langage ». In *Revue Terrain* n° 40, Mars 2003 [en ligne] consulté le 31/1/2016
7. JAKOBSON, R. (1963), *Essais de linguistique générale*, tr. fr. de N. Ruwet, Paris, éd. de Minuit.
8. MARTINET, A. (1960), *Eléments de linguistique générale*, Colin, Paris, 1960.
9. MERINE, K. et al (2017), *Notions de Linguistique Générale (cours et travaux dirigés)*, Oran, Dar Elqods
10. PETIOT, G. (2000), *Grammaire et linguistique du français*, Nathan Université.
11. POTTIER, B. (2000) *Représentations mentales et catégorisations linguistiques*, Louvain, Peeters, Paris
12. ROBINS R.-H., (1976), *Brève histoire de la linguistique. De Platon à Chomsky*, trad. fr. de M. BOREL, Paris, Seuil. (1<sup>re</sup> édit. angl. 1967) ;
13. SIOUFFI, G. et VAN RAEMDONCK, D. (1999) *100 Fiches pour comprendre la linguistique* – Bréal.

## Phonétique 2

### 1. Objectif d'enseignement

— Acquérir une prononciation claire et intelligible. Approfondir les connaissances de phonétique I

### 2. Objectifs d'apprentissage

— L'étudiant doit pouvoir approfondir et consolider les connaissances acquises en SI notamment l'API et la transcription phonétique,  
— L'étudiant doit pouvoir maîtriser le classement articuloire de la base vocalique et consonantique et leurs caractéristiques.

### 3. Connaissances préalables recommandées

— Phonétique I

### 4. Contenu de la matière

— Classement articuloire des sons du français standard

#### 4.1. Voyelles et consonnes

#### 4.2. Description des voyelles

##### 4.2.1. Les voyelles orales

4.2.1.1. Les voyelles antérieures non-labiales [a, ε, e, i]

4.2.1.2. Les voyelles antérieures labialisées [œ, Ø, y]

4.2.1.3. Les voyelles postérieures [α, ɔ, o, u]

##### 4.2.2. Les voyelles nasales

4.2.2.1. Les voyelles nasales postérieures [ã, õ]

4.2.2.2. La voyelle nasale antérieure labialisée [œ̃]

4.2.2.3. La voyelle nasale antérieure non-labialisée [ẽ]

4.2.2.4. Le cas du [ə] caduc

##### 4.2.3. Les semi-voyelles

##### 4.2.4. Les caractéristiques articuloires de la base vocalique du français

#### 4.3. Description des consonnes

##### 4.3.1. Les consonnes occlusives

##### 4.3.2. Les consonnes constrictives

##### 4.3.3. Les caractéristiques articuloires de la base consonantique du français

### 5. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

## 6. Références Bibliographiques

1. ABRY D., VELDEMAN-ABRY J., *La phonétique : audition, prononciation, correction*, Paris, CLE international, 2003, 1CD audio.
2. ARGOD-DUTARD (Françoise), *Élément de phonétique appliquée*, Paris, Armand Colin/ Masson, 1999.
3. CARTON (F), *Introduction à la phonétique du français*, Paris, Bordas, 1974.
4. LEON M., *Exercices systématiques de prononciation française*, Hachette, 2004, 2 CD audio.
5. MARTINS C., MABILAT J.-J., *Sons et intonation*, Didier, 2004, 3 CD audio.

## Semestre :2

**Unité d'enseignement : Fondamentale**

**Matière : Etude de textes littéraires de la langue d'étude**

**Crédits : 02**

**Coefficient : 01**

### 1. Objectifs de l'enseignement

Découvrir, lire et comprendre un texte littéraire – Identifier les spécificités des textes littéraires – Distinguer entre les genres – Définir les concepts permettant l'analyse d'un texte littéraire – Doter l'étudiant de concepts et d'outils d'analyse littéraire.

Etre en mesure de lire avec rigueur des textes littéraires afin de pouvoir analyser un texte par le biais de différentes approches.

### 2. Connaissances préalables recommandées

Connaître le cadre de la phrase et appréhender un texte dans sa globalité. Comprendre des textes simples sur des sujets relatifs à ses centres d'intérêt. Trouver et comprendre l'information générale dans des écrits quotidiens. Identifier les différentes articulations d'un texte (sa structure)

### 3. Contenu de la matière

- Le théâtre
- Initier à comprendre et analyser une scène de théâtre à partir des concepts suivants :
- La situation de la scène : l'exposition –le nœud dramatique –le dénouement
- Le personnage et son caractère
- Les paroles sur scène
- L'espace et le temps

Varié les applications en abordant : La comédie, La tragédie, Le drame

- La poésie

Initier à voir dans le poème une unité à la fois formelle et sémantique et à prendre connaissance des notions rhétoriques nécessaires au décodage, en identifiant les caractéristiques de la fonction poétique :

- au niveau typographique : disposition du texte-fonction des caractères, des blancs
- au niveau métrique : strophes, vers, rimes et allitérations

- Révision programme CPND LLE 2020/2021 —
- au niveau prosodique : accent, pauses, rythme
- au niveau syntaxique : analyse des écarts, des figures dominantes
- au niveau des procédés de styles : connotation, champ sémantique, réseaux métaphoriques, comparaisons et images poétiques
- au niveau sémantique : isotopies

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques

1. ACHOUR, Christiane et REZZOUG, Simone. *Convergences critiques : Introduction à la lecture du littéraire*. Office des Publications Universitaires, 1995.
2. BESSE, Henri, « Éléments pour une didactique du texte littéraire ». In : *Littérature et classe de langue*. Paris : Hatier-Crédif, 1982.
3. DUFAYS, Jean-Louis., GEMENNE, Louis. & LEDUR, David. *Pour une lecture littéraire – Histoire, théories, pistes pour la classe*. Bruxelles : De Boeck, Savoirs et pratique, 2005.
4. REUTER, Yves. *Introduction à l'analyse du roman*. Armand colin, 2009.
5. REUTER, Yves. *L'analyse du récit*-3e éd. Armand colin, 2016.
6. PRUNER, Michel, *L'analyse d'un texte de théâtre*, Paris, Armand Colin, 2008.
7. VAILLANT, Alain, *La poésie*, Paris, Armand Colin, 2008.

## Semestre : 2

### Unité d'enseignement : Méthodologique

**Matière :** *Techniques du travail universitaire 2 (TTU2)*

**Crédits : 04**

**Coefficient : 02**

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Initiation aux différentes méthodes et techniques de travail universitaire en vue d'une autonomisation des étudiants.
- Doter l'étudiant d'outils méthodologiques nécessaires pour mener une recherche.
- Développer l'esprit critique de l'étudiant.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- L'étudiant doit avoir une vue d'ensemble concernant les travaux universitaires qu'il sera conduit à réaliser tout au long de son cursus. Aussi, il doit avoir conscience de la transversalité de cette matière par rapport au reste.

#### 3. Contenu de la matière

- L'explication de texte (thématique et linéaire).
- La fiche de lecture (Pourquoi la préparer et comment la préparer)
- Le résumé (synthétisation et reformulation)
- Utiliser les dictionnaires.

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc)

1. AISH, F., and J. TOMLINSON. (2013). *Lectures: Learn Listening and Note-Taking Skills*. London: Harper Collins Publisher
2. COTTRELL, S. (2008). *The Study Skills Handbook*. Hampshire and New York: Palgrave Macmillan.
3. NORTHEDGE, A. (2005). *The Good Study Guide*. Milton Keynes: The Open University.

## **Semestre :2**

**Unité d'enseignement : Méthodologique**

**Matière : *Lecture et Etude de Textes 2 (LET2)***

**Crédits : 04**

**Coefficient : 02**

### **1. Objectifs de l'enseignement**

Au terme de cette première année d'étude, l'étudiant devra être capable de :

- Développer la compétence en lecture/compréhension des étudiants.
- Lire et interpréter différents discours.
- Connaître les enjeux discursifs, textuels et linguistiques de différents supports.
- Trier les informations.
- Repérer les enchaînements chronologiques, causalité/conséquence.

### **2. Connaissances préalables recommandées**

- Compétences en lecture de textes
- Compréhension du message écrit
- Connaissances générales de la structure du texte
- Connaissances des types de supports textuels

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. Le texte comme espace typographique

3.1.1. *Le titre*

3.1.2. *Les différentes fonctions du titre*

3.1.3. *Le chapeau*

3.1.4. *La notion de paragraphe*

3.1.5. *La notion de colonne*

3.1.6. *La notion de strophe*

3.1.7. *Activités : Identification*

#### 3.2. Les différents types de discours

3.2.1. *Informatif/expositif*

3.2.2. *Descriptif*

3.2.3. *Narratif*

3.2.4. *Argumentatif*

3.2.5. *Exhortatif*

3.2.6. *Administratif / professionnel*

3.2.7. *Activités : Identification des caractéristiques à partir de différents supports.*

#### 3.3. Grammaire textuelle

3.3.1. *Notion d'anaphore/ de cataphore*

3.3.2. *Progressions thématiques*

3.3.3. *Activités : Analyse de textes*

### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. ADAM J.-M., BOUACHA M. A. et GRIZE J. B., 2004, *Texte et discours : catégories pour l'analyse*, Dijon, Éditions universitaires de Dijon.
2. ADAM J.-M., 1991, *Éléments de linguistique textuelle : théorie et pratique de l'analyse textuelle*, Liège, Mardaga, coll. « Philosophie et langage ».
3. ADAM J.-M., *L'Analyse des récits*, avec Françoise Revaz, Paris, Éditions du Seuil, coll. « Mémo ». Traduction portugaise : Lisbonne, Gradiva, 1998 ; traduction roumaine : Iasi, Institutul European, 1999
4. ADAM J.-M., 1992, *Langue et littérature*, Paris, Hachette, coll. « F-Références ».
5. ADAM J.-M., 1990, *Pour lire le poème*, Bruxelles, De Boeck-Duculot.
6. BIANCO M., 2010, « La compréhension de textes : peut-on l'apprendre et l'enseigner ? » In M. CRAHAY et M. DUTREVIS (éds), *Psychologie des apprentissages scolaires*, De Boeck, p. 230-256.
7. GIASSON, J. 1990, *La compréhension en lecture*. Montréal : Gaëtan Morin.
8. PEF, 2016, *Petite éloge de la lecture*, édition Gallimard.
9. REUTER, Y. 1997. *L'analyse du récit*. Paris : Dunot
10. Des romans, des nouvelles et des essais français et francophones

## Semestre : 2

### Unité d'enseignement : Méthodologique

Matière : *TIC & E-LEARNING 2*

Crédits : 01

Coefficient : 01

#### 1. Objectifs de l'enseignement

Faire découvrir aux étudiants :

- Les différentes technologies de l'information nécessaires à l'accès au diplôme de licence et de master.
- Le E-learning, ses pratiques, ses outils et ses avantages/limites.

Au terme de cette première année d'étude, l'étudiant devra être capable de :

- Développer des compétences en technologies d'information et de communication numérique en contexte universitaire.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Les composants principaux d'un ordinateur et leurs fonctions.
- L'utilisation d'internet à des fins académiques et scientifique.

#### 3. Contenu de la matière

Volet E-LEARNING

- Initiation à l'utilisation des plateformes d'enseignement universitaire : MOODLE (s'identifier, téléchargement/chargement de documents), les quizz et les forums.
- Initiation à l'utilisation des plateformes d'accès libre : MOOC, classroom ...
- Initiation à l'utilisation des plateformes de visio-conférences (Zoom et Google Meet).

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (100%)

#### 5. Références bibliographiques

1. [Thierry KARSENTI](#), L'intégration pédagogique des Tic dans le travail enseignant : recherches et pratiques, PUQ, 2005 - 259 pages.

## Semestre : 2

### Unité d'enseignement : Découverte

Matière : *Civilisation de la langue d'étude*

Crédits : 02

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de la matière

Définir et distinguer les notions : Culture et Civilisation. Faire découvrir les aspects de culture et civilisation de la langue d'étude à travers les monuments, les vestiges et la vie de tous les jours.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

Avoir des connaissances sur les pays en relation avec la langue d'étude : géographie, histoire, cultures, traditions...

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. La naissance de la France moderne

3.1.1. *Aperçu historique de l'antiquité à la Renaissance*

3.1.2. *La naissance de la nation française : le traité de Westphalie*

3.1.3. *La France monarchique*

3.1.4. *La philosophie et les philosophes français du siècle des Lumières*

3.1.4.1. Voltaire

3.1.4.2. Diderot

3.1.4.3. Montesquieu

3.1.4.4. Rousseau

##### 3.2. Les grandes institutions du siècle des Lumières

3.2.1. *L'Académie française et la promotion du Patois de l'île de France*

3.2.2. *La bibliothèque orientale et l'Orientalisme*

##### 3.3. La philosophie des Lumières et la question de l'Autre

#### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques

1. BERTHELOT, Anne, CORNILLIAT, François, *Littérature, Moyen-âge –XVIIe siècle*, Paris, Nathan, 1988.
2. FANON, Frantz, *Ecrits sur l'aliénation et la liberté*, textes réunis, introduits et présentés par Jean KHALFA et Robert JC YOUNG, éditions La découverte, 2015.
3. GLISSANT Edouard, *Le discours antillais*, folio essais, 1997
4. LAGARDE, André ; MICHARD, Laurent. *XVIIe siècle, Les grand auteurs*, Bordas, 1962.
5. MOREL, Jacques, *Histoire de littérature française, de Montaigne à Corneille*, Flammarion, 2006.
6. TROBO, Clément Claude, MAXIMUM, Colette, *L'humanité des Noirs : L'apport de la Négritude aux droits de l'Homme*. Broché, 2017.
7. VALETTE, Bernard, *Histoire de la littérature française*, Ellipses, 2009.
8. WALTER, H. (1996). *Le français dans tous les sens*, Éditions Robert Laffont.

## **Semestre :2**

**Unité d'enseignement : Transversale**

**Matière : *Langue étrangère 2***

**Crédits : 01**

**Coefficient : 01**

# L2 – SEMESTRES 3&4

## Semestre :3

**Unité d'enseignement : Fondamentale**

**Matière : *Compréhension et Expression Ecrites 3 (CEE3)***

**Crédits : 04**

**Coefficient : 02**

### 1. Objectifs de l'enseignement

- Aborder la compréhension et l'expression écrite en langue d'étude. L'étudiant doit être capable de produire un texte cohérent.
- Permettre à l'étudiant à développer ses connaissances textuelles, métatextuelles et linguistiques en lisant tous types de textes pour en produire par la suite.
- Installer/développer les compétences (et les stratégies) de lectures et de rédaction.
- Savoir repérer le sens littéral et inférentiel.

### 2. Connaissances préalables recommandées

- L'étudiant doit posséder une première idée aussi généraliste soit-elle sur ce qu'est l'argumentation.

### 3. Contenu de la matière

- Le texte argumentatif (compréhension et expression)

### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. - Richard LERCH, *Le texte argumentatif* : essai, Éd. Le Manuscrit, 2005 - 42 pages.

## Semestre :3

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Compréhension et Expression Orales 3 (CEO3)*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Amener l'étudiant à maîtriser les différents types de discours
- S'exprimer avec clarté et précision, dans un niveau de langue adapté à la situation
- Apprendre à défendre une opinion
- Écouter et respecter la parole de l'autre
- Amener l'étudiant à Persuader autrui
- Comprendre des documents sonores traitant de sujets variés
- Appréhender des documents sonores longs

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Avoir des connaissances linguistiques
- Avoir des connaissances socioculturelles

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. Compréhension orale

3.1.1. *Comprendre un témoignage*

3.1.2. *Comprendre des émissions de radio*

##### 3.2. Expression orale

3.2.1. *Argumenter*

3.2.2. *Débattre sur un sujet*

3.2.3. *Interviewer et être interviewé*

#### 4. Mode d'évaluation :

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. BELLENGER, L. (1987). *L'expression orale, une approche nouvelle de la parole expressive*, 3e édition, Paris : ESF.
2. BERTRAND D., *Parler pour convaincre. Rhétorique et discours*, Gallimard, 1999.
3. CORNAIRE C., GERMAIN C., *Compréhension orale*, CLE International, 1998.
4. HALTE J.-F., RISPAIL M., 2005, *L'oral dans la classe : compétences, enseignement, activités*, l'Harmattan, Paris.
5. RAHER R., *Ecrire et parler pour convaincre - Manuel pratique pour rédiger et prononcer des discours efficaces*, 2015.
6. RAVAZZOLO E., JOUIN E., TRAVERSO V., VIGNER G., 2015, *Interactions, dialogues, conversations : l'oral en français langue étrangère*, Hachette, Paris.
7. WILLIAME C., CHARLES R., 1994, *La communication orale*, Nathan, Paris.

## Semestre : 3

**Unité d'enseignement : Fondamentale**

**Matière : Grammaire**

**Crédits : 4**

**Coefficient : 2**

### 1. Objectifs de l'enseignement

La grammaire en deuxième année Licence porte sur la phrase composée et sur la phrase complexe. L'objectif du semestre 3 est d'amener l'étudiant à identifier la phrase composée, à réinvestir correctement les différents types et formes de phrases dans la situation de communication appropriée.

### 2. Connaissances préalables recommandées

— *Eléments de grammaire scolaire : identifications et systématisation.*

### 3. Contenu de la matière

3.1. La phrase et la proposition

3.2. Les types de phrases

3.3. Les formes de phrases

3.4. Différents types de propositions

3.5. La phrase composée : coordination /juxtaposition/insertion

### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. BEGUELIN Marie-José (sous la dir.), De la phrase aux énoncés : grammaire scolaire et descriptions linguistiques, De Boeck, Duculot, 2000.
2. BENABOURA Wahiba, *Grammaire* (fascicule), Editions Dar El Gharb, Oran, 2019.
3. BESCHERELLE 3, La Grammaire pour tous, dictionnaire de la grammaire française en 27 chapitres index des difficultés grammaticales, Hatier, Paris, 1990.
4. BONNARD Henri et ARVEILLER Raymond, *Exercices de langue française*, Editions Magnard, 2000.
5. CHRISTENSEN Marie-Hélène, FUCHS Maryse, KORACH Dominique et SCHAPIRA Catherine, *Grammaire*, Editions Nathan, Paris, 1995.
6. DESCOTES -GENON Christiane, MORSEL Marie-Hélène et RICHOU Claude, *L'exercisier, L'expression française pour le niveau intermédiaire*, Presse Universitaire de Grenoble, 2e édition revue et corrigée, Grenoble, 1993.
7. DUBOIS Jean, LAGANE René, *Grammaire*, Larousse, 1995.
8. GARDES-TAMINE J., *La grammaire*, Armand Colin, 3e édition revue et augmentée, 1998.
9. GREVISSE Maurice, *Exercices français*, Edition Duculot, Paris, 1977.
10. GREVISSE Maurice, *Le Bon usage, Grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui*, Duculot, 11e édition, Paris, 1980.
11. RIEGEL M., PELLAT J.- Ch., RIOUL R., *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 2e édition revue, 1996.

رئيس اللجنة العليا الوطنية للميدان  
دراسات أجنبية  
إمضاء: دكترة عبد الوهاب

- Révision programme CPND LLE 2020/2021 —  
12. WILMET M., *Grammaire critique du français*, 27<sup>e</sup> édition revue, Paris Louvain-la-Neuve,  
Hachette/Duculot, 1998.

## Semestre : 3

**UE : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : Linguistique et phonétique 3**

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

### Linguistique 3

#### 1. Objectifs d'enseignement

- Catégoriser des faits de langue et des faits de discours de la langue d'étude avec la compétence de distinction des deux niveaux.
- Compétence d'analyse sur la base du lexique et ses catégories ; comprendre l'organisation du lexique d'une langue et son mode de classement.
- Introduire la linguistique énonciative comme moyen d'analyse du discours dans des situations diverses de communication et développer cette compétence.

#### 2. Connaissances préalables (prérequis)

- Savoir l'importance de la structure dans l'analyse de la langue et de son fonctionnement. Reconnaître le nouveau mode de description de la langue.

#### 3. Contenu de la matière

- 3.1. Le lexique et ses catégories, bref aperçu
  - 3.1.1. *Le signe lexical, ses catégories et classes*
  - 3.1.2. *Notions de champ lexical et champ sémantique*
- 3.2. L'approche énonciative
  - 3.2.1. *Énonciation : énonciateur, co-énonciateur et situation d'énonciation*
  - 3.2.2. *Marques de l'énonciation : la déixis (déictiques de personnes, de temps et d'espace).*
- 3.3. La subjectivité dans le langage et sa manifestation
  - 3.3.1. *Subjectivèmes morphèmes*
  - 3.3.2. *Subjectivèmes déictiques*
  - 3.3.3. *Subjectivèmes lexèmes (adjectifs, adverbes)*
  - 3.3.4. *Subjectivèmes subordonnées : relatives, comparatives.*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références Bibliographiques

1. BENVENISTE, E. (1966), *Problèmes de linguistique générale*, t. 1, Gallimard, Paris.
2. CERVONI, J., (1987), *L'énonciation*, Paris, PUF.
3. CHISS, J.-L., FILLIOLET, J., MAINGUENEAU, D. (1978), *Linguistique Française : initiation à la problématique structurale : syntaxe, communication, poétique*. Paris : Hachette.
4. FUCHS, C. (1996), *Les ambiguïtés du français*. L'essentiel, Paris, Ophrys.
5. HJELMSLEV, L. (1984), *Le langage*, Minuit, Paris, 1984.
6. JAUBERT, A., « L'énonciation réflexive en première ligne, dessin de l'acte de parole », in *Langue française : rhétorique et littérature* – septembre 1988. p.64-81. Paris. Larousse

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

7. KERBRAT-ORRECHIONI, C.(1980), *L'énonciation : la subjectivité dans le langage*, Paris, Armand Colin.
8. LEHMAN, A., MARTIN-BERTHET, F. (1998), *Introduction à la lexicologie*, Paris, Dunod, 1998.
9. MERINE, K. (2010), *Les ambiguïtés linguistiques et la grammaire scolaire*, thèse de doctorat, Université d'Oran Es-Sénia. 2010.
10. MERINE, K. et al (2017), *Notions de Linguistique Générale* (cours et travaux dirigés, Oran, Dar Elqods.
11. REY, A. (1977), *Le Lexique : images et modèles*, Paris, A. Colin.
12. SIOUFFI, G. et VAN RAEMDONCK, D. (1999). *100 Fiches pour comprendre la linguistique* – Bréal.

### Phonétique 3

— Prérequis : Phonétique I et II

#### 1. Objectif d'enseignement

— Amener les étudiants à une prononciation et une intonation claires et naturelles

#### 2. Objectifs d'apprentissage

— Consolider les acquis et la connaissance du système phonétique français.

— Porter une attention particulière aux phénomènes rythmiques, prosodiques et expressifs.

#### 3. Connaissances préalables recommandées

— Prérequis : Phonétique I et II

#### 4. Contenu de la matière

##### 4.1. La prosodie du français

###### 4.1.1. La syllabe

###### 4.1.2. L'accent

###### 4.1.3. Le groupe rythmique

###### 4.1.4. Les schémas mélodiques de base

###### 4.1.5. Les procédés expressifs

###### 4.1.6. Le [ə] instable

###### 4.1.7. Les liaisons et les enchainements

#### 5. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

#### 6. Références Bibliographiques

1. ABRY D., VELDEMAN-ABRY J., *La phonétique : audition, prononciation, correction*, Paris, CLE international, 2003, 1CD audio.
2. ARGOD-DUTARD (Françoise), *Élément de phonétique appliquée*, Paris, Armand Colin/ Masson, 1999.
3. CARTON (F), *Introduction à la phonétique du français*, Paris, Bordas, 1974.
4. LEON M., *Exercices systématiques de prononciation française*, Paris, Hachette, 2004, 2 CD audio.
5. MARTINS C., MABILAT J.-J., *Sons et intonation*, Paris, Didier, 2004, 3 CD audio.

## Semestre :3

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Littérature de la langue d'étude*

Crédits : 02

Coefficient : 01

#### 1. Objectifs de l'enseignement

— Mise en application des concepts et des notions littéraires sur des textes appartenant à la langue d'étude. Découvrir et les différentes littératures de la langue d'étude

#### 2. Connaissances préalables recommandées

— Avoir des connaissances sur les genres littéraires, leurs spécificités et les concepts et pratiques de lecture méthodique et d'analyse littéraire.

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. La littérature francophone du Maghreb.

3.1.1. *Présentation de la francophonie et de la littérature francophone (historique, les conditions d'émergence, etc.)*

##### 3.1.2. *Définir les aires culturelles*

##### 3.1.3. *Littérature maghrébine (Algérie, Maroc, Tunisie)*

3.1.3.1. Les chantres de ladite littérature (M. Feraoun, A. Memmi, D. Chraïbi)

3.1.3.2. La littérature algérienne et son évolution. (R. Mimouni, R. Boudjedra, ...)

3.1.3.3. Aperçu sur les écritures nouvelles, algériennes en particulier : thèmes privilégiés, approches esthétiques... (1990 et 2000)

##### 3.2. Etude de textes choisis, fiches de lectures, commentaires de textes.

#### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques

- BOUGUERRA, Mohamed Ridha, BOUGUERRA Sabiha, *Histoire de la littérature du Maghreb. Littérature francophone*, Paris, Ellipses, 2010.
- COMBE Dominique, *Les littératures francophones, Questions, débats, polémiques*, Paris, PUF, Collection Licence, 2010.
- COURBILL, Jacques, « Le paradoxe francophone et le discours postcolonial », in « Limites du discours postcolonial », in *Genre et postcolonialismes, Dialogues transcontinentaux*, sous la direction d'Anne Berger et Eleni Vanikas, CEP Centre d'études poétiques ENS LSH, Edition des archives contemporaine, Paris, 2011.
- DÉJEUX, Jean. *Littérature maghrébine de langue française*. Sherbrooke : Naaman, 1980.
- JOUBERT, Jean- Louis (sous la dir.), *Littératures francophones du monde arabe (Anthologie)*, Paris, Nathan, 1994.
- LACHERAF, Mostefa. *Écrits didactiques sur la culture, l'histoire et la société*. Alger : ENAP, 1988.
- MOKHTARI, Rachid. *Le nouveau soufflé du roman algérien*, Alger, éd. Chihab, 2007.
- REDOUANE, Najib(sous la dir.), *Francophonie littéraire du Sud*, Paris, L'Harmattan, 2006.
- REDOUANE, Najib. *Diversité littéraire en Algérie*, ouvrage collectif sous la direction de Najib Redouane, Paris, L'Harmattan, coll. Autour des textes maghrébins, 2009.
- SCHÖPFEL, Mariannick, *Les écrivains francophones du Maghreb*, Paris, Ellipses, 2000.

## Semestre :3

### Unité d'enseignement : Méthodologique

Matière : *Techniques du travail universitaire 3 (TTU3)*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Approfondir/enrichir les méthodes et techniques du travail universitaire.
- Doter à l'étudiant d'outils méthodologiques nécessaires pour mener une recherche.
- Développer l'esprit critique de l'étudiant.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- L'étudiant doit posséder le bagage linguistique nécessaire ainsi que d'autres habiletés afin de pouvoir poursuivre l'enseignement dédié aux outils du travail universitaire, à savoir :  
Le rapport, le compte-rendu et la synthèse de documents.

#### 3. Contenu de la matière

- Les styles et stratégies d'apprentissage. (Amener l'étudiant à découvrir son style d'apprentissage. Travailler la stratégie mnémotechnique dans l'apprentissage)
- Le rapport
- Le compte-rendu
- La synthèse de documents

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. ANGERS, M. (1997). *Initiation Pratique à la Méthodologie des Sciences Humaines*, Casbah Université, Alger.
2. BELL, J. (1988). *Doing Your Research Project*, Great Britain: J. W. Arrowsmith Ltd, Bristol.
3. [LAURENT Ann'Yvonne](#), *Prise de notes, rapport, compte-rendu : Les techniques pour gagner en efficacité*, Territorial éditions., 2015 - 112 pages.
4. MACMILLAN, S. C. (2002). *The Study Skills Handbook*, 3<sup>rd</sup> edition.
5. NEE Émilie, *Le rapport, entre description et recommandation*, ENS Ed., 2017 - 229 pages.
6. TOUNKARA Sadjo, *Technique de l'apprentissage : Tout pour réussir son cycle universitaire*, Editions L'Harmattan, 20 juin 2019 - 94 pages.

## Semestre :3

### Unité d'enseignement : Méthodologique

Matière : *Lecture et Etude de Textes 3 (LET3)*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Acquérir des compétences en lecture en déterminant les spécificités des textes oraux, écrits, multimodaux (plusieurs codes).
- Faire acquérir des compétences à l'étudiant comme raconter, expliquer, argumenter, décrire.
- Acquérir des compétences en analyse, en synthèse, en reformulation (écrite et orale)
- Mettre en rapport les textes avec le système de la langue, les types de séquences textuelles, la textualité du texte (cohérence/cohésion).
- Mettre ces spécificités en rapport avec les contextes d'utilisation.
- Initier les apprenants à la notion de genre littéraire et non littéraire.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Compétences en lecture et compréhension de textes
- Compétences d'interprétation du message écrit
- Connaissance des constituants des textes écrits
- Connaissance globale des types de textes oraux et écrits

#### 3. Contenu de la matière

##### Supports :

- Textes de divers codes monocodiques ou pluri-codiques appartenant à divers discours littéraires et non littéraires.

##### Démarche d'analyse

- L'étude de texte doit recourir en plus de l'étude de texte, à des définitions élémentaires de notions exploratoires.
- L'étude de texte ne doit pas toujours appliquer des grilles d'analyse mais permettre également aux étudiants d'interpréter les textes.
- La matière est en rapport avec les matières fondamentales, elle les complète méthodologiquement.

##### Les axes de la matière

#### 3.1. Le texte comme espace graphique et/ou séquences orales et iconiques :

- 3.1.1. *La notion de paragraphe*
- 3.1.2. *La notion de colonne (notamment dans le texte journalistique)*
- 3.1.3. *La notion de strophe (en poésie...)*
- 3.1.4. *La notion d'intervention ou de réplique dans le texte dialoguée ou théâtral.*
- 3.1.5. *Espace graphique dans des textes administratifs et juridiques (les lettres administratives, articles de loi)*

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

### 3.2. Le contenu global dans le texte :

3.2.1. *Hypothèses de sens par les étudiants*

3.2.2. *La macrostructure sémantique du texte (le contenu global)*

3.2.3. *L'idée essentielle dans le texte*

3.2.4. *Le titre, l'intertitre, le surtitre comme contenus globaux, notamment dans les textes non littéraires)*

3.2.5. *La détection des mots-clés dans un texte.*

### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. ADAM J.-M., BOUACHA M. A. et GRIZE J. B., 2004, *Texte et discours : catégories pour l'analyse*, Dijon, Éditions universitaires de Dijon.
2. ADAM J.-M., 1991, *Éléments de linguistique textuelle : théorie et pratique de l'analyse textuelle*, Liège, Mardaga, coll. « Philosophie et langage ».
3. ADAM J.-M., *L'Analyse des récits*, avec Françoise Revaz, Paris, Éditions du Seuil, coll. « Mémo ». Traduction portugaise : Lisbonne, Gradiva, 1998 ; traduction roumaine : Iasi, Institutul European, 1999.
4. ADAM J.-M., 1992, *Langue et littérature*, Paris, Hachette, coll. « F-Références ».
5. ADAM J.-M., 1990, *Pour lire le poème*, Bruxelles, De Boeck-Duculot.
6. BIANCO M., 2010, «La compréhension de textes : peut-on l'apprendre et l'enseigner ?» In M. Crahay et M. Dutrevis (éds), *Psychologie des apprentissages scolaires*, De Boeck, p. 230-256.
7. GIASSON, J. 1990, *La compréhension en lecture*. Montréal : Gaëtan Morin.
8. PEF, 2016, *Petite éloge de la lecture*, édition Gallimard.
9. REUTER, Y. 1997. *L'analyse du récit*. Paris : Dunot
10. Des romans, des nouvelles et des essais français et francophones

## Semestre : 3

### Unité d'enseignement : Méthodologique

Matière : *Littératie numérique 1*

Crédits : 01

Coefficient : 01

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Découvrir les littératies universitaires et numériques.
- Développer des compétences de lecture et d'écriture sur support numériques.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Les composants principaux d'un ordinateur et leurs fonctions.
- L'utilisation d'internet à des fins académiques et scientifique.

#### 3. Contenu de la matière

- 3.1. Définir le concept de littératie
- 3.2. Définir les littératies numériques.
- 3.3. Principes fondamentaux de la littératie numérique et médiatique
- 3.4. Lecture de supports numériques (e-book, e-pub...)

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (100%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. <https://primabord.eduscol.education.fr/qu-est-ce-que-la-litteratie-numerique>
2. <https://habilomedias.ca/litt%C3%A9ratie-num%C3%A9rique-et-%C3%A9ducation-aux-m%C3%A9dias/informations-g%C3%A9n%C3%A9rales/principes-fondamentaux-de-la-litt%C3%A9ratie-num%C3%A9rique-et-de-l%C3%A9ducation-aux-m%C3%A9dias/les-fondements-de-la-litt%C3%A9ratie-num%C3%A9rique>
3. <https://www.inclusion-numerique.fr/definition-digital-literacy/>

## Semestre : 3

### Unité d'enseignement : Transversale

Matière : *Civilisation de la langue d'étude 3*

Crédits : 01

Coefficient : 01

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Etudier les aspects de la culture et civilisation à travers les institutions (systèmes politiques, économiques, éducatifs, ...)
- Acquérir de nouvelles connaissances concernant l'Histoire de France
- Connaître les grandes figures qui ont fait l'histoire de la France

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Avoir des connaissances sur les pays en relation avec la langue d'étude : géographie, histoire, cultures, traditions...

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. De la Révolution à l'Empire colonial

3.1.1. *La Révolution française et la naissance de la république*

3.1.2. *La Révolution et les droits de l'homme blanc.*

3.1.3. *La révolution industrielle*

3.1.4. *L'identité moderne de la France : la Nation*

3.1.4.1. Renan : qu'est-ce qu'une nation ?

3.1.4.2. La nation française et ses colonies

3.1.5. *Conquêtes coloniales du 19<sup>e</sup> siècle :*

3.1.5.1. Carte de l'empire colonial français

3.1.5.2. Conquêtes et moyens de domination : la culture, l'instruction, la langue française

3.1.5.3. Coloniser pour civiliser ?

3.1.6. *Les colonies françaises d'Amérique du Nord*

3.1.7. *Les colonies belges d'Afrique*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu 50%
- Examen 50%

#### 5. Références bibliographiques

1. AMOUROUX (H.). - La Vie des Français sous l'occupation. - Paris, 1961.
2. CARLO, C. CAUSA, M. STEELE. R .2016. *Civilisation progressive du Français*. Clé International.
3. MAUCHAMP. N. 2009. *La France de toujours*. Clé International. Présente la géographie, l'histoire, le patrimoine culturel, les régions, l'Union européenne.
4. MEYER, Charles, *Les Français en Indochine, 1860-1910* Hachette-Firmin Didot, Paris, 1996
5. MICHEL (H.). - *Histoire de la France libre*. - Paris, 1963. (Que sais-je, n° 1078).
6. NOUTCHIE. J. 2008. *Civilisation progressive de la Francophonie*. Clé International.
7. RENOUVIN (P.). - *La Crise européenne et la Grande Guerre (1904-1918)*. 4e éd. - Paris, 1962.

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

8. WEYEMBERGH Maurice, « *Camus et le problème du sacré* » dans Hubert Faes et Guy Basset (dir.), *Camus, la philosophie et le christianisme*, Cerf, Paris, 2012

## **Semestre :4**

**Unité d'enseignement : Transversale**

**Matière : Langue étrangère 4**

**Crédits : 01**

**Coefficient : 01**

## **Semestre :4**

### **Unité d'enseignement : Fondamentale**

**Matière : *Compréhension et Expression Ecrites 4 (CEE4)***

**Crédits : 04**

**Coefficient : 02**

#### **1. Objectifs de l'enseignement**

- Aborder la compréhension et l'expression écrite en langue d'étude. L'étudiant doit être capable de produire un texte cohérent.
- Permettre à l'étudiant à développer ses connaissances textuelles, métatextuelles et linguistiques en lisant tous types de textes pour en produire par la suite.
- Installer/développer les compétences (et les stratégies) de lectures et de rédaction.
- Savoir repérer le sens littéral et inférentiel.

#### **2. Connaissances préalables recommandées**

- L'étudiant doit posséder une première idée aussi généraliste soit-elle sur le procédé de l'explication.

#### **3. Contenu de la matière**

- Le texte explicatif (compréhension et expression)

#### **4. Mode d'évaluation**

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### **5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :**

1. [CAVANAGH Martine](#), *Stratégies pour écrire un texte explicatif*, Les Editions de la Cheneliere, Incorporated, 2009 - 192 pages.

## Semestre :4

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Compréhension et Expression Orales 4 (CEO4)*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Amener l'étudiant à maîtriser les différents types de discours
- S'exprimer avec clarté et précision, dans un niveau de langue adapté à la situation
- Apprendre à défendre une opinion
- Écouter et respecter la parole de l'autre
- Amener l'étudiant à Persuader autrui
- Comprendre des documents sonores traitant de sujets variés
- Appréhender des documents sonores longs

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Avoir des connaissances linguistiques
- Avoir des connaissances socioculturelles

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. Compréhension orale

3.1.1. *Comprendre une interview*

3.1.2. *Comprendre des reportages*

##### 3.2. Expression orale

3.2.1. *Raconter à partir d'une bande dessinée*

3.2.2. *S'adresser à un auditoire : l'exposé*

3.2.3. *Raconter : Récit de voyage, raconter un film.*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. BERTRAND D., Parler pour convaincre. Rhétorique et discours, Gallimard, 1999.
2. CORNAIRE C., GERMAIN C., *Compréhension orale*, CLE International, 1998.
3. HALTE J.-F., RISPAIL M., 2005, L'oral dans la classe : compétences, enseignement, activités, l'Harmattan, Paris.
4. RAVAZZOLO E., JOUIN E., TRAVERSO V., VIGNER G., 2015, Interactions, dialogues, conversations : l'oral en français langue étrangère, Hachette, Paris.
5. RAHER R., Ecrire et parler pour convaincre - Manuel pratique pour rédiger et prononcer des discours efficaces, 2015.

## Semestre : 4

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Grammaire*

Crédits : 4

Coefficient : 2

#### 1. Objectifs de l'enseignement

— La grammaire en deuxième année Licence porte sur la phrase complexe. L'objectif du semestre 4 est d'amener l'étudiant à identifier la phrase complexe, à réinvestir correctement les différents types et formes de phrases dans la situation de communication appropriée.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

— L'apprenant est familiarisé avec la notion de phrase et de son unité sémantique ce qui lui permettra de bien systématiser la phrase complexe avec les types de subordonnées qu'elle convoque.

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. La subordination (Nature et fonction)

3.1.1. *Relative*

3.1.2. *Complétive*

3.1.3. *Conjonctive*

3.1.4. *Interrogative*

3.1.5. *Infinitive*

3.1.6. *Participiale*

3.1.7. *Circonstancielle*

#### 4. Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. BEGUELIN Marie-José (sous la dir.), De la phrase aux énoncés : grammaire scolaire et descriptions linguistiques, De Boeck, Duculot, 2000.
2. BESCHERELLE 3, *La grammaire pour tous*, Hatier, Paris, 1990.
3. BONNARD Henri et ARVEILLER Raymond, *Exercices de langue française*, Ed. Magnard, 2000.
4. CHRISTENSEN Marie-Hélène, FUCHS Maryse, KORACH Dominique et SCHAPIRA Catherine, *Grammaire*, Editions Nathan, Paris, 1995.
5. DESCOTES-GENON Christiane, MORSEL Marie-Hélène et RICHOU Claude, *L'exercisier, L'expression française pour le niveau intermédiaire*, Presse Universitaire de Grenoble, Grenoble, 1993.
6. DUBOIS Jean, LAGANE René, *Grammaire*, Larousse, 1995.
7. GREGOIRE Maria et Gracia Merlo, *Exercices communicatifs, Grammaire progressive du français*, CLE International, Paris, 1998.
8. GARDES-TAMINE J. *La grammaire*, Armand Colin, 3e édition revue et augmentée, 1998.
9. GREVISSE Maurice, *Exercices français*, Edition Duculot, Paris, 1977.
10. GREVISSE Maurice, *Le bon usage, Grammaire française avec des remarques sur la langue française d'aujourd'hui*, Duculot, 11<sup>e</sup> édition, Paris, 1980.

- Révision programme CPND LLE 2020/2021 —  
11. RIEGEL M., PELLAT J.-Ch., RIOUL R., *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 2<sup>e</sup> édition revue, 1996.

## Semestre : 4

### UE Fondamentale

**Intitulé de la matière :** *Linguistique et phonétique 4*

**Crédits : 02**

**Coefficients : 01**

### Linguistique 4

#### 1. Objectifs d'enseignement

- Maîtrise d'approches linguistiques pour analyser des corpus textuels et discursifs.
- Doter l'apprenant d'outils linguistiques et conceptuels développant son sens d'analyse et son esprit critique sur la base des deux théories connexes : l'énonciative et la pragmatique
- Lui permettre de se familiariser avec le langage théorique dans des applications pratiques.

#### 2. Connaissances préalables

- Compétences techniques de distinction, de classification et de catégorisation de faits de langue surtout d'ordre lexical. Identification des marques énonciatives et de leur valeur.

#### 3. Contenu de la matière

##### **Pragmatique et actes du langage**

- Elle consiste en l'intentionnalité dans les actes du langage en abordant l'implicite et le discours comme action.

##### 3.1. La pragmatique

3.1.1. *Présentation définitionnelle.*

3.1.2. *Pragmatique et sémantique : le signe / l'occurrence*

3.1.3. *L'implicite.*

##### 3.2. Les actes du langage

3.2.1. *Les énoncés performatifs VS les énoncés constatifs*

3.2.2. *Les verbes performatifs*

##### 3.3. Le discours en action

3.3.1. *Les activités complémentaires à l'énonciation*

3.3.2. *L'acte locutoire*

3.3.3. *L'acte illocutoire*

3.3.4. *L'acte perlocutoire*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références Bibliographiques

1. BENVENISTE, E. (1966), *Problèmes de linguistique générale*, t. 1, Gallimard, Paris.
2. BLANCHET, Ph. (1995), *La Pragmatique*, Paris, Bertrand Lacoste.

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

3. CERVONI, J., (1987), *L'énonciation*, Paris, PUF
4. CHISS, J.-L., PUECH, Ch., *Le Langage et ses disciplines, XIXe et XXe siècles*, Paris-Bruxelles, Duculot, 1999.
5. DUCROT, O., (1987), *Le dire et le dit*. Paris, Minuit.
6. LATRAVERSE, Fr. (1987), *La Pragmatique. Histoire et critique*, Liège, Mardaga.
7. MOESCHLER J., AUCHLIN A. (1997), *Introduction à la linguistique contemporaine*, Paris, A. Colin.

## Phonétique 4

### 1. Objectif d'enseignement

Acquérir une prononciation claire et intelligible. Approfondir les Objectifs d'apprentissage :

- L'étudiant doit pouvoir identifier et discriminer les voyelles qui peuvent poser un problème de prononciation dans le système phonétique du français standard.
- L'étudiant doit prendre conscience des relations phonie-graphie pour corriger sa prononciation et approfondir le code orthographique.

### 2. Connaissances préalables recommandées

— Connaissances de phonétique I, II et III

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. Phonétique corrective SIV : La base vocalique

##### 3.1.1. Rappel et consolidation

3.1.1.1. Le système vocalique français (révision et consolidation)

##### 3.1.2. Étude détaillée de la base vocalique

3.1.2.1. Les voyelles [i]- [y] - [u] et les semi-voyelles [j]- [ʝ]- [w]

3.1.2.2. Les voyelles intermédiaires : [e]- [ɛ]

3.1.2.3. Les voyelles intermédiaires : [ø]- [œ]- [ɤ]

3.1.2.4. Les voyelles intermédiaires : [o]- [ɔ]

3.1.2.5. Les voyelles nasales : [ ɛ̃ ] [ ɑ̃ ] [ ɔ̃ ] [ œ̃ ]

### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

### 5. Références Bibliographiques :

1. ABRY D., VELDEMAN-ABRY J., *La phonétique : audition, prononciation, correction*, Paris, CLE international, 2003, 1CD audio.
2. ARGOD-DUTARD (Françoise), *Élément de phonétique appliquée*, Paris, Armand Colin/ Masson, 1999.
3. CARTON (F), *Introduction à la phonétique du français*, Paris, Bordas, 1974.
4. LEON M., *Exercices systématiques de prononciation française*, Hachette, 2004, 2 CD audio.
5. MARTINS C., MABILAT J.-J., *Sons et intonation*, Didier, 2004, 3 CD audio.

## Semestre :4

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Littérature de la langue d'étude*

Crédits : 02

Coefficient : 01

#### 1. Objectifs de l'enseignement

— Mise en application des concepts et des notions littéraires sur des textes appartenant à la langue d'étude. Découvrir et les différentes littératures de la langue d'étude

#### 2. Connaissances préalables recommandées

— Avoir des connaissances sur les genres littéraires, leurs spécificités et les concepts et pratiques de lecture méthodique et d'analyse littéraire.

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. Littérature francophone Subsaharienne.

##### 3.1.1. *L'évolution de la dénomination de ladite littérature*

3.1.1.1. L'avènement de la littérature d'Afrique Noire : *Batouala* de René Maran.

3.1.1.2. La Négritude ou l'émergence d'une révolte intellectuelle (Césaire, Senghor, Damas).

3.1.2. *Etude de textes choisis, fiches de lectures, commentaires de textes appartenant à Ahmadou Kourouma, Emmanuel Dongala, ....*

3.1.3. *Ecriture novatrice subsaharienne : Alain Mabanckou, Abdurrahmane Waberi,*

...

#### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (50%)

— Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques

1. BOUGUERRA, Mohamed Ridha, BOUGUERRA Sabiha, *Histoire de la littérature du Maghreb. Littérature francophone*, Paris, Ellipses, 2010.
2. COMBE Dominique, *Les littératures francophones, Questions, débats, polémiques*, Paris, PUF, Collection Licence, 2010.
3. COURBILL, Jacques, « Le paradoxe francophone et le discours postcolonial », in « Limites du discours postcolonial », in. *Genre et postcolonialismes, Dialogues transcontinentaux*, sous la direction d'Anne BERGER et Eleni VANIKAS, CEP Centre d'études poétiques ENS LSH, Edition des archives contemporaine, Paris, 2011.
4. DÉJEUX, Jean. *Littérature maghrébine de langue française*. Sherbrooke : Naaman, 1980.
5. JOUBERT, Jean- Louis (sous la dir.), *Littératures francophones du monde arabe (Anthologie)*, Paris, Nathan, 1994.
6. LACHERAF, Mostefa. *Écrits didactiques sur la culture, l'histoire et la société*. Alger : ENAP, 1988.
7. MOKHTARI, Rachid. *Le nouveau soufflé du roman algérien*, Alger, éd. Chihab, 2007.
8. REDOUANE, Najib (sous la dir.), *Francophonie littéraire du Sud*, Paris, L'Harmattan, 2006.
9. REDOUANE, Najib. *Diversité littéraire en Algérie*, ouvrage collectif sous la direction de Najib Redouane, Paris, L'Harmattan, coll. Autour des textes maghrébins, 2009.
10. SCHÖPFEL, Mariannick, *Les écrivains francophones du Maghreb*, Paris, Ellipses, 2000.

رئيس اللجنة العليا الوطنية للميدان  
دراسات وأبحاث أجنبية  
إمضاء: د. عبد الوهاب

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

## **Semestre :4**

**Unité d'enseignement : Méthodologique**

**Matière : Techniques du travail universitaire 4 (TTU4)**

**Crédits : 04**

**Coefficient : 02**

### **1. Objectifs de l'enseignement**

- Approfondir/enrichir les méthodes et techniques du travail universitaire.
- Doter à l'étudiant d'outils méthodologiques nécessaires pour mener une recherche.
- Développer l'esprit critique de l'étudiant.

### **2. Connaissances préalables recommandées**

- Les différents styles d'apprentissage
- La notion de recherche en sciences humaines
- Des notions de bases telles qu'*autonomie, esprit critique* et d'autres.

### **3. Contenu de la matière**

- Le commentaire
- La dissertation

### **4. Mode d'évaluation**

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

### **5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :**

1. - [ANGLARDVéronique](#), *Le commentaire composé*, Armand Colin, 2014 - 266 pages.
2. - [PREISSAxel](#), *La dissertation littéraire*, Armand Colin, 2017 - 217 pages

## Semestre :4

### Unité d'enseignement : Méthodologique

Matière : *Lecture et Etude de Textes 4 (LET4)*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Acquérir des compétences en lecture en déterminant les spécificités des textes oraux, écrits, multimodaux (plusieurs codes).
- Faire acquérir des compétences à l'étudiant comme raconter, expliquer, argumenter, décrire.
- Acquérir des compétences en analyse, en synthèse, en reformulation (écrite et orale).
- Mettre en rapport les textes avec le système de la langue, les types de séquences textuelles, la textualité du texte (cohérence/cohésion).
- Mettre ces spécificités en rapport avec les contextes d'utilisation.
- Initier les apprenants à la notion de genre littéraire et non littéraire.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Compétences en lecture et compréhension de textes
- Compétences d'interprétation du message écrit
- Connaissance des constituants des textes écrits
- Connaissance globale des types de textes oraux et écrits

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. La cohérence/cohésion dans le texte

3.1.1. *Les thèmes à travers le texte*

3.1.2. *Le phénomène d'anaphorisation*

3.1.3. *Les diverses progressions thématiques*

##### 3.2. Les séquences typologiques dans le texte

3.2.1. *Les types de séquences*

3.2.1.1. La séquence narrative

3.2.1.2. La séquence descriptive

3.2.1.3. La séquence dialogale

3.2.1.4. La séquence explicative

3.2.1.5. La séquence argumentative

3.2.2. *Temps verbaux et types de séquences*

3.2.3. *Connecteurs et types de séquences*

3.2.4. *Types de phrases et types de séquences*

#### I. Les genres de textes spécificités et fonctions.

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

**5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :**

1. ADAM J.-M., BOUACHA M. A. et GRIZE J. B., 2004, *Texte et discours : catégories pour l'analyse*, Dijon, Éditions universitaires de Dijon.
2. ADAM J.-M., 1991, *Éléments de linguistique textuelle : théorie et pratique de l'analyse textuelle*, Liège, Mardaga, coll. « Philosophie et langage ».
3. ADAM J.-M., *L'Analyse des récits*, avec Françoise Revaz, Paris, Éditions du Seuil, coll. « Mémo ». Traduction portugaise : Lisbonne, Gradiva, 1998 ; traduction roumaine : Iasi, Institutul European, 1999
4. ADAM J.-M., 1992, *Langue et littérature*, Paris, Hachette, coll. « F-Références ».
5. ADAM J.-M., 1990, *Pour lire le poème*, Bruxelles, De Boeck-Duculot.
6. BIANCO M., 2010, « La compréhension de textes : peut-on l'apprendre et l'enseigner ? » In M. CRAHAY et M. DUTREVIS (éds), *Psychologie des apprentissages scolaires*, De Boeck, p. 230-256.
7. GIASSON, J. 1990, *La compréhension en lecture*. Montréal : Gaëtan Morin.
8. PEF, 2016, *Petite éloge de la lecture*, édition Gallimard.
9. REUTER, Y. 1997. *L'analyse du récit*. Paris : Dunot
10. Des romans, des nouvelles et des essais français et francophones

## Semestre :4

**Unité d'enseignement : Méthodologique**

**Matière : Littératies numériques 2**

**Crédits : 01**

**Coefficient : 01**

### 1. Objectifs de l'enseignement

- Découvrir les Littératies universitaires et numériques.
- Développer des compétences de lecture et d'écriture sur support numériques.

### 2. Connaissances préalables recommandées

- Les composants principaux d'un ordinateur et leurs fonctions.
- L'utilisation d'internet à des fins académiques et scientifique.

### 3. Contenu de la matière

3.1. Les compétences ciblées par la littératie numérique : Utilisation de l'outil informatique (digital – tablettes et smartphones), compréhension des écrits numériques et création des écrits numériques.

3.2. L'enseignement des Littératies numériques

3.3. La translittératie

### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (100%)

### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. <https://primabord.eduscol.education.fr/qu-est-ce-que-la-litteratie-numerique>
2. <https://habilomedias.ca/litt%C3%A9ratie-num%C3%A9rique-et-%C3%A9ducation-aux-m%C3%A9dias/informations-g%C3%A9n%C3%A9rales/principes-fondamentaux-de-la-litt%C3%A9ratie-num%C3%A9rique-et-de-l%C3%A9ducation-aux-m%C3%A9dias/les-fondements-de-la-litt%C3%A9ratie-num%C3%A9rique>
3. <https://www.inclusion-numerique.fr/definition-digital-literacy/>

## Semestre : 4

### Unité d'enseignement : Transversale

Matière : *Civilisation de la langue d'étude 4*

Crédits : 01

Coefficient : 01

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Etudier les aspects de la culture et civilisation à travers les institutions (systèmes politiques, économiques, éducatifs, ...)
- Acquérir de nouvelles connaissances concernant l'Histoire de France
- Connaître les grandes figures qui ont fait l'histoire de la France

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Avoir des connaissances sur les pays en relation avec la langue d'étude : géographie, histoire, cultures, traditions...

#### 3. Contenu de la matière

##### La France durant la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle

- 3.1. République et laïcité à l'aube du 20<sup>ème</sup> siècle
- 3.2. La France et les deux guerres mondiales
- 3.3. Le gouvernement de Vichy : La France soumise
- 3.4. Réactions à l'occupation nazie : La résistance
  - 3.4.1. *Le surréalisme*
  - 3.4.2. *L'absurde*
  - 3.4.3. *L'existentialisme*
- 3.5. Les colonies françaises et la contribution aux deux guerres mondiales
- 3.6. La littérature coloniale
- 3.7. Déclin de l'empire et décolonisation
  - 3.7.1. *Aperçu historique des résistances à l'impérialisme français (Indochine, Haïti, Algérie, Afrique sub-saharienne...)*
  - 3.7.2. *Les guerres du Vietnam et d'Algérie*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu 50%
- Examen 50%

#### 5. Références bibliographiques

1. AMOUROUX (H.). - La Vie des Français sous l'occupation. - Paris, 1961
2. CARLO, C. CAUSA, M. STEELE. R .2016. *Civilisation progressive du Français*. Clé International.
3. MAUCHAMP. N. 2009. *La France de toujours*. Clé International.
4. MEYER, Charles, *Les Français en Indochine, 1860-1910*, Hachette-Firmin Didot, Paris, 1996
5. MICHEL (H.). - *Histoire de la France libre*. - Paris, 1963. (Que sais-je, n° 1078).
6. NOUTCHIE. J. 2008. *Civilisation progressive de la Francophonie*. Clé International. Comprend un livre, des corrigés et des tests d'évaluation.
7. RENOUVIN (P.). - *La Crise européenne et la Grande Guerre (1904-1918)*. 4e éd. - Paris, 1962.

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

8. WEYEMBERGH Maurice, « *Camus et le problème du sacré* » dans Hubert Faes et Guy Basset (dir.), *Camus, la philosophie et le christianisme*, Cerf, Paris, 2012

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

**Semestre :4**

**Unité d'enseignement : Transversale**

**Matière : Langue étrangère 4**

**Crédits : 01**

**Coefficient : 01**

# L3 – SEMESTRES 5&6

## Semestre : 5

**Unité d'Enseignement : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : Linguistique 1**

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

### 1. Objectifs d'enseignement

- Maîtriser l'analyse sur la base du signe et de sa manifestation
- Utilisation de corpus et de codes divers : linguistiques et iconiques
- Introduction à l'analyse du discours

### 2. Connaissances préalables (prérequis)

- Connaissance des concepts de base de la linguistique. Maîtrise de certains outils d'analyse de la langue et du discours.

### 3. Contenu/Progression détaillée

#### 3.1. Sémantique et sémantique discursive :

3.1.1. *Sens et Signification, connotation/dénotation, ambiguïté*

3.1.2. *Du signe au référent, la référentialité dans le texte et notion d'ancrage*

#### 3.2. Sémiologie et sémiotique des textes

3.2.1. *La théorie du signe selon C. S. Pierce*

3.2.2. *La sémiotique des textes selon Barthes*

3.2.3. *Sémiotique des textes et analyse du discours*

3.2.4. *Langage des signes et interprétation*

### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

### 5. Références Bibliographiques

1. BARTHES, R. (1964), *Eléments de Sémiologie*. Communication, pp.91-135.
2. BARTHES, R. (1966), « Introduction à l'analyse structurale des récits », *Communications* n°8, p.1-27
3. BENSEBIA, A. A. (2020). « Panorama des réflexions théoriques et méthodologiques en analyse du discours ». *ALTRALANG*, 2(2), 44-62 <https://www.univ-oran2.dz/revuealtralang/index.php/altralang/article/view/75>
4. BREAL, M. (1930, 1<sup>re</sup> édition : 1899), *Essai de sémantique*. Hachette
5. CHOMSKY N., *Questions de sémantique*, Seuil, Paris, 1975.
6. GUESPIN, L. (1971) « Problématique des travaux sur le discours politique », in *Langage*, 6<sup>e</sup> année, n°2.
7. HERAULT, A. (2008), « Image et texte au regard de la sémiotique », *Le français aujourd'hui*, n°161, p. 11- 21.
8. KLEIBER, G., (1990), *La Sémantique du prototype. Catégories et sens lexical* ; Paris, PUF

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

9. MAINGUENEAU, D. (1990), *Pragmatique pour le discours littéraire*, Paris, Bordas, 1990
10. Maingueneau, D. (1991) *L'Analyse du discours*, Introduction aux lectures de l'archive, Paris, Hachette.
11. MAINGUENEAU, D., (1987), *Nouvelles tendances en analyse du discours*. Paris, Hachette.
12. MARTIN R.(1983), *Pour une logique du sens*, Paris, PUF.
13. NYCKEES, V., (1998), *La Sémantique*, Paris, Belin.

## Semestre :5

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Littérature : Théories et pratiques*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Lire et analyser une nouvelle/ un chapitre d'un roman : une œuvre intégrale
- Projeter les théories et le bagage conceptuel sur les textes littéraires

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Avoir des connaissances sur la littérature de la langue d'étude et être initié à lire et analyser un texte littéraire

#### 3. Contenu de la matière

- 3.1. Qu'est-ce que lire un texte littéraire ?
- 3.2. Qu'est-ce que la critique littéraire ?
- 3.3. La critique traditionnelle :
  - 3.3.1. *Sainte-Beuve (Nouveaux Lundis)*
  - 3.3.2. *Marcel Proust (Contre Sainte-Beuve)*
  - 3.3.3. *Hyppolite Taine (Essais de critique et d'histoire)*
  - 3.3.4. *Gustave Lanson (Hommes et livres : études morales et littéraires)*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu 50%
- Examen 50%

#### 5. Références bibliographiques

1. ALTHUSSER, Louis, *Idéologies et appareils idéologiques d'état*, Sociales, coll Positions, Paris, 1976.
2. BELLEMIN-NOEL, Jean, *Psychanalyse et littérature*, PUF, coll « Que sais-je ? », Paris, 1972.
3. FREUD, Sigmund, *Désirs et rêves dans la Gradiva de Jensen*, Gallimard, Paris, 1941.
4. GOLDMANN, Lucien, *Le Dieu caché*, Gallimard, Paris, 1959.
5. La nouvelle critique
6. LUKACS, Georg, *La théorie du roman*, Gallimard, Paris, 1995.
7. MAURON, Charles, *Des métaphores obsédantes au mythe personnel : Introduction à la psychocritique*, José Corti, Paris, 1963.
8. MITTERAND, Henri, *Le discours du roman*, PUF, Paris, 1988.
9. PROUST Marcel, *Contre Sainte-Beuve*, Gallimard, Paris, 1954.
10. RAVOUX RALLO, Elisabeth, *Méthodes de critiques littéraires*, Armand Colin, coll U, série « Lettres », Paris, 2006 (2<sup>e</sup> édition).
11. TOURSEL, Nadine & VASSEVIÈRE, Jacques, *Littérature : Textes théoriques et critiques*, Amand Colin, coll Cursus, Paris, 2008 (2<sup>e</sup> édition).

## Semestre :5

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Civilisations, cultures et interculturel*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Prendre conscience de la diversité culturelle qui l'entoure ;
- Identifier un contenu culturel et de l'interpréter selon son contexte ;
- Distinguer un contexte multiculturel ou pluriculturel d'un contexte interculturel

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Connaître les aspects de la culture et civilisation à travers les institutions (systèmes politiques, économiques, éducatifs, ...)

#### 3. Contenu de la matière

##### Les luttes anticoloniales

##### 3.1. La Négritude (L'influence de la Négro-rennaissance)

3.1.1. *La Négritude et le réveil du monde noir*

##### 3.2. Les penseurs et artistes de la Négritude :

3.2.1. *Aimé Césaire et son discours contre le colonialisme*

3.2.2. *Senghor et l'Humanisme noir*

3.2.3. *Léon Gontran Damas et l'anticonformisme*

##### 3.3. L'œuvre anticoloniale de Franz Fanon

##### 3.4. L'impact de la déclaration du 1<sup>er</sup> novembre 1954 sur l'empire colonial

##### 3.5. La décolonisation de l'Afrique sub-saharienne

##### 3.6. Néocolonialisme

##### 3.7. La France et ses anciennes colonies : la Francophonie

3.7.1. *La Francophonie : rayonnement ou impérialisme culturel ?*

3.7.2. *Le français face à l'anglais dans le monde*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu 50%
- Examen 50%

#### 5. Références bibliographiques

1. AMSELLE, J., 2008, *L'Occident décroché : enquête sur les postcolonialismes*, Paris, 2008, Stock.
2. AUSTRUY, Jacques, « *Néo-Colonialisme* », *Encyclopædia Universalis* [en ligne], consulté le 12 juin 2021. URL : <https://www.universalis.fr/encyclopedie/neo-colonialisme/>
3. BERNABE Jean, CHAMOISEAU, P., CONFIAINT R, *Eloge de la Créolité*, Gallimard, Paris, 1989.
4. BIDIMA, Jean-Godefroy. 1995. *La philosophie négro-africaine*. Coll. « Que Sais-je? », no 2985. Paris : Presses universitaires de France.
5. DE CARLO M. *L'interculturel*, Clé International, 1998, Paris.
6. DOGBE, Yves-Emmanuel. 1980. *Négritude, culture et civilisation : essai sur la finalité des faits sociaux*. Le Mee-sur-Seine (France) : Éditions Akpagnon, 271 p.
7. FANON Joby, *Frantz Fanon : De la Martinique à l'Algérie et à l'Afrique*, février 2004.
8. GLISSANT Edouard, *Le discours antillais*, folio essais, 1997.

رئيس اللجنة العليا الوطنية للميدان  
دراسات أجنبية  
إمضاء: دكتور عبد الوهاب

- Révision programme CPND LLE 2020/2021 —  
9. MBEMBE Achille, *Afriques indociles*, Karthala, Paris, 1988.

## Semestre : 05

### Unité d'enseignement fondamentale

**Matière :** *Introduction à la didactique 1*

**Crédits :** 04

**Coefficient :** 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- S'approprier les concepts théoriques se rattachant au domaine de la didactique.
  - Appréhender les différentes approches didactiques et comprendre les principes fondamentaux des méthodologies d'enseignement.
  - Développer chez l'étudiant l'habileté à planifier des séquences didactiques et à mettre en œuvre des stratégies susceptibles de faciliter les apprentissages.
  - Initier les étudiants aux pratiques évaluatives qui interviennent après chaque unité d'enseignement permettant de vérifier leurs différents acquis et proposer le cas échéant les remédiations nécessaires.
  - Doter l'étudiant d'outils théoriques lui permettant d'entreprendre une recherche en didactique dans les prochains cycles.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Connaissances de base en linguistique.
- Connaissances de base en enseignement/apprentissage.

#### 3. Contenu de la matière

- 3.1. La didactique : définitions, champs et objet d'étude
- 3.2. Didactique Vs Pédagogique
- 3.3. Didactique générale Vs Didactiques disciplinaires
- 3.4. Quelques concepts organisateurs de la didactique : triangle didactique, contrat didactique, transposition didactique, dévolution, acquisition, apprentissage, enseignement, compétences, performances, situation-problème, séquence didactique, curriculums, manuels.
- 3.5. **Les théories d'apprentissage :** le behaviorisme, le cognitivisme, le constructivisme, le socio-constructivisme, le connectivisme.

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu 50%
- Examen 50%

#### 5. Références bibliographiques

1. AMIGUES, R., ZERBATO-POUDOU, M.T. *Les pratiques scolaires d'apprentissage et d'évaluation*. Dunod, 1996.
2. COSTE, D. *Vingt ans dans l'évolution de la didactique des langues (1968-1988)* Paris, CREDIF-Hatier, coll. « LAL », 1994.
3. CUQ, J.-P., *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et langue seconde*, Paris, ASDIFLE-CLE International, 2003.
4. DENNERY, M. *Evaluer la formation, des outils pour optimiser l'investissement formation*, ESF, 2001.
5. GERMAIN C. *Évolution de l'enseignement des langues : 5 000 ans d'histoire* Paris, CLE International, 1993.

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

6. MARTINEZ, P. Miled, M. et Tirvassen, R. « Curriculum, programmes et itinéraires en langues et cultures », LFDM, Recherches et Applications n° 49 2011.
7. PUREN, C. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris, CLE International, 1991.
8. REUTER, Y. Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques Bruxelles, De Boeck, 2007.
9. TAGLIANTE, C. *L'Évaluation et le Cadre européen commun*, Paris, CLE International, coll. « Techniques et pratiques de classe », 2005.
10. VIAL, M., *Se former pour évaluer. Se donner une problématique et élaborer des concepts.* Bruxelles : De Boeck Université, 2001.

## Semestre : 05

### Unité d'enseignement : Fondamentale

### Matière : Langues de spécialités 1

### Crédits : 2

### Coefficient : 1

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Connaitre l'histoire de la discipline.
- Distinguer la langue de spécialité de la langue générale.
- Discerner la particularité du discours scientifique.
- Concevoir un enseignement/apprentissage en langue(s) de spécialité à partir d'un besoin spécifique, professionnel ou universitaire dans un cadre méthodologique cohérent.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Connaissances de base en linguistique.
- Connaissances de base en didactique des langues.

#### 3. Contenu de la matière

- 3.1. La langue de spécialité : définitions et notions fondamentales
- 3.2. Terminologie spécialisée/ langue de spécialité / langue générale
- 3.3. Les langues de spécialités : repères historiques et précisions méthodologiques
  - 3.3.1. *Le français militaire*
  - 3.3.2. *Le français scientifique et technique*
  - 3.3.3. *La langue de spécialité*
  - 3.3.4. *Le français instrumental*
  - 3.3.5. *Le français fonctionnel*
  - 3.3.6. *Le français langue professionnelle (FLP)*
  - 3.3.7. *Le français sur objectifs spécifiques (FOS)*
  - 3.3.8. *Le français universitaire (FOU)*
  - 3.3.9. *Étude de cas de demandes de formations*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu 50%
- Examen 50%

#### 5. Références bibliographiques

1. CHALLE, O. (2002). *Enseigner le français de spécialité*. Paris : Economica.
2. KOCOUREK, R. (1982). *La langue française de la technique et de la science. Vers une linguistique de la langue savante*. Wiesbaden : Brandstetter.
3. L'HOMME, M-C. (2004). *La terminologie : principes et techniques*. P. Université de Montréal.
4. LEHMANN, D. (1993). *Objectifs spécifiques en langue étrangère*. Paris : Hachette.
5. LERAT, P. (1995). *Les langues spécialisées*. Paris : PUF.
6. MANGIANTE, J.-M. & PARPETTE, C. (2004). *Le FOS : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris : Hachette.
7. REYNAUDD. et Ph., SELOSSE (éd.), *Les mots et les choses au 18e siècle, langue bien faite ?* Presses de l'Aristoloche, Lyon.

- Révision programme CPND LLE 2020/2021 —
8. TOLAS, J. (2004). Le français pour les sciences : niveau intermédiaire ou avancé. Presses Universitaires de Grenoble.

## Semestre :5

### Unité d'enseignement : Méthodologique

Matière : *Méthodologie de la recherche universitaire 1 (MRU1)*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Initier l'étudiant à la méthodologie de la recherche universitaire et académique.
- Doter à l'étudiant d'outils méthodologiques nécessaires pour mener une recherche.
- Amener l'étudiant à réinvestir les apprentissages méthodologiques dans les autres matières de la formation.
- Développer l'esprit critique de l'étudiant.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Les étapes clés de la méthodologie de recherche telle que questions/hypothèse de recherche, recueil, analyse et interprétation des données et d'autres.
- Les normes de bases de rédaction d'un rapport de projet liées aux citations, bibliographie, référence, ponctuation, structure du texte en paragraphe et d'autres.
- L'utilisation du logiciel de traitement de texte.

#### 3. Contenu de la matière

- 3.1. Définir le projet de recherche et son contenu.
- 3.2. Les étapes de la recherche universitaire et scientifique
  - 3.2.1. *Etape 1/ Problématiser un sujet/thème*
  - 3.2.2. *Etape 2/ Recherche documentaire et état de l'art*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. [http://passerelle-production.u-bourgogne.fr/ress/ub/Memo-Master/ress/Memo-Master\\_uB\\_papier.pdf](http://passerelle-production.u-bourgogne.fr/ress/ub/Memo-Master/ress/Memo-Master_uB_papier.pdf)
2. [MACEGordon](#), [PETRYFrançois](#), Guide d'élaboration d'un projet de recherche, Presses de l'Université Laval, 2017 - 170 pages.
3. [OLIVIERLawrence](#), [BEDARDGuy](#), [FERRONJulie](#), L'élaboration d'une problématique de recherche : sources, outils et méthode, L'Harmattan, 2005 - 94 pages.
4. WALLIMAN, N. (2011): Research Methods: The Basics. Taylor & Francis Group: Routledge.

## Semestre :5

### Unité d'enseignement : Méthodologique

**Matière :** *Ateliers de lecture et d'écriture 1 (ALT 1)*

**Crédits :** 04

**Coefficient :** 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Être capable de lire et d'analyser différents supports en réinvestissant des repères linguistiques, culturels et littéraires ;
- Conduire l'étudiant à développer son écriture créative axée sur divers supports iconiques, audio-visuels ;
- Explorer par la pratique d'écriture personnelle la diversité des écrits professionnels/littéraires ;
- Développer ses stratégies de réécriture et son regard réflexif ;
- Travailler en équipe qu'en autonomie.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Capacité à mobiliser différents outils de lecture, d'analyse, d'écriture et de réécriture.
- Capacité à appréhender la lecture et l'analyse de documents iconiques ou audio-visuels
- Capacité à réinvestir les codes et techniques de l'écrit.

#### 3. Contenu de la matière

- 3.1. La lettre (tous types confondus)
- 3.2. La correspondance électronique (e-mail, blog ...)
- 3.3. Le CV
- 3.4. Le projet du journal / du porte-folio

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (100%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. ANDRE, A. 1989. Babel heureuse. L'atelier d'écriture au service de la création littéraire, Paris, Syros Alternatives.
2. BING, E. 1993. ... Et je nageai jusqu'à la page (vers un atelier d'écriture), Paris, Éditions des femmes.
3. BON, F. 2000. Tous les mots sont adultes. Méthode pour l'atelier d'écriture, Paris, Fayard.
4. JOLY, M. 2015. Introduction à l'analyse de l'image, Armand Colin.
5. NEUMAYEUR, O. ; NEUMAYEUR, M. 2003. Animer un atelier d'écriture. Faire de l'écriture un bien partagé, Paris, ESF.
6. PERRONNET, J.M. 2005. *Énigmes pour dire, lire, écrire*, Paris, Hachette Éducation.
7. RICHARD, M.P. 2006. *Lecture créative*, Paris, Scérén.
8. ROCHE, A. ; GUIGUET, A. ; VOLTZ, N. 2005. L'atelier d'écriture : éléments pour la rédaction du texte littéraire, Paris, Armand Colin.
9. RODARI, G. 2010. *Grammaire de l'imagination*, Voisins-le-Bretonneux, Éditions Rue du monde.

## Semestre :5

### Unité d'enseignement : Méthodologique

Matière : *Pratiques de Communication Orale 1 (PCO 1)*

Crédits : 01

Coefficient : 01

#### 1. Objectifs de l'enseignement

— Amener l'étudiant à présenter/exposer et défendre un projet en lien avec le domaine socioprofessionnel.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

— L'étudiant doit avoir été exposé préalablement à un journal télévisé, radiophonique, un reportage.

#### 3. Contenu de la matière

3.1. L'oral en contextes professionnels :

3.1.1. *En droit : le plaidoyer*

3.1.2. *Le journalisme : journal TV/radiophonique*

3.1.3. *Le reportage*

3.1.4. *Guide touristique*

#### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu (100%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. [BESSEBrigitte](#), [DESORMEAUXDidier](#), Construire le reportage télévisé : multisupport, Victoires éd., 2011 - 274 pages.
2. [DELEUChristophe](#), Le documentaire radiophonique, L'Harmattan, 2013 - 261 pages.

## Semestre : 05

### Unité d'enseignement de découverte

**Matière :** Traduction : langue(s) nationale(s) /langue d'étude

**Crédits :** 2

**Coefficient :** 2

#### 1. Objectifs de l'enseignement

— Permettre à l'étudiant de comprendre le processus traductif et connaître les techniques utilisées lors du transfert du sens de la langue nationale vers la langue d'étude et vice versa afin d'effectuer des traductions respectant le sens et le génie de la langue, ainsi que de produire des traductions correctes et compréhensibles. Ce passage sera effectué au niveau de la phrase puis sur le niveau textuel.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

— Connaissances des systèmes linguistiques de la langue nationale et la langue d'étude.  
— Maîtrise de langue(s) nationale(s) et langue d'étude.

#### 3. Contenu de la matière

3.1. Bref aperçu historique sur la traduction

3.2. Traduction et interprétation : ressemblances et différences

3.3. Les types de l'interprétation

3.4. La traduction : nature, objet, enjeux

3.5. Le traducteur et ses compétences

3.6. Aperçu sur les théories de la traduction

3.7. La théorie du sens

3.8. Les procédés de la traduction selon Vinay et Darbelnet (techniques de traduction).

3.9. La notion de l'équivalence

3.10. Typologie textuelle en relation avec la traduction (Théorie fonctionnelle)

3.11. Traduire les cultures (culture nationale/culture(s) étrangère(s)) : difficultés et possibilités

3.12. Interculturalité et traduction des expressions idiomatiques

#### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu

— Examen

#### 5. Références bibliographiques

1. BAKER, Mona, In otherwords: a coursebook on translation, Routledge, London, 1992
2. BASIL Hatim and Jeremy MUNDAY. *Translation an advanced resource book*. Routledge. London. 2004.
3. DELISLE, Jean, La traduction raisonnée, Manuel d'initiation à la traduction professionnelle de l'anglais vers le français, Presses Universitaire d'Ottawa, 3 éd, 2013.
4. GOUADEC. Le traducteur, la traduction et l'entreprise. Edition Afnor. Paris. 1989.
5. GUIDERE, M. Introduction à la traductologie : penser la traduction hier, aujourd'hui, demain. Collection traducto. 2 éditions. De Boeck. Belgique. 2010.
6. HOUSE.J. Translation quality assessment: a model revisited. Gunter Nav Verlag. Germany.1997.

— Révision programme CPND LLE 2020/2021 —

7. JAKOBSON, R. *On a linguistic aspect of translation*, 114, in *The Translation Studies Reader* Edited by Lawrence Venuti, Routledge, London, 2000.
8. LEDERER, M. *Correspondances et équivalences : faits de langue et faits de discours en traduction* In *Identité, Altérité, Équivalences*. Lettres modernes minard.Paris.2002.
9. MONDAY Jeremy, and BASIL Hatim, *Introduction to translation studies*, published by Routledge, London, 2001.
10. REISS, K. *La critique des traductions, ses possibilités et ses limites*, trad. de l'Allemand par C. Bocquet. Artois presses université ; collection Traductologie, France ,2003
11. REISS, K. *Problématiques de la traduction*. Pré, Ladmiral Jean René. Trad Bocquet, A. Caterine.Editions.1990
12. ROBERT, L. *Théories contemporaines de la traduction*, 2 éd, Presses de l'Université du Québec, Québec, 1989.
13. SOIGNET, M. *Le français juridique*. Hachette livre. Paris. 2003.

## **Semestre :5**

### **Unité d'enseignement : Transversale**

**Matière : *Entreprenariat***

**Crédits : 1**

**Coefficient : 1**

#### **1. Objectifs de l'enseignement**

— Inciter l'étudiant à être attentif aux enjeux sociétaux, économiques, politiques et environnementaux aussi bien au fil de ses études que dans ses pratiques et perspectives professionnelles. Connaître les concepts, le vocabulaire et les outils de l'entreprenariat et la gestion de projets. Mettre en œuvre la démarche de la gestion de projets. Découvrir l'entreprise dans ses aspects sociaux, technico-économiques et organisationnels  
Développer des compétences professionnelles et relationnelles

#### **2. Connaissances préalables recommandées**

— Avoir une maîtrise de la langue d'étude équivalente au niveau B2. Avoir des connaissances générales sur le contexte professionnel. Avoir des compétences linguistiques, méthodologiques et transversales, liées au développement de méthodes de travail, d'initiation à la recherche et de traitement de l'information, permettant de réaliser progressivement un projet

#### **3. Contenu de la matière**

— Concepts fondamentaux de l'entreprise  
— Description des types de projets, des phases et des outils de planification et de contrôle.  
— Faisabilité, planification, réalisation et évaluation a posteriori des projets  
— Fonctions d'une entreprise (Financières, Ressources humaine, marketing)  
— Acteurs économiques de la constitution et la transformation d'une entreprise  
— Critères de la classification d'une entreprise (forme juridique, les origines de capitaux)  
— Type d'organisation d'une entreprise  
— Environnement (interne/externe) d'une entreprise

#### **4. Mode d'évaluation**

— 100% CC

#### **5. Références bibliographiques**

1. BENACHENHOU, A., *Les entrepreneurs algériens*, Alpha Design, Alger, 2007
2. BOILANDELLE, H.M., *Dictionnaire de gestion : vocabulaire, concepts et outils*, Ed. Economica, Paris 1998
3. BOUYAKOUB, A., *Entrepreneur et PME, approche algéro-française*, Paris, Ed Harmattan, 2004
4. CARPON, H., *Entreprenariat et création d'entreprise, facteurs déterminent de l'esprit d'entreprise*, Ed, Boeck, Paris, 2009
5. CHABAUD, D *et al (2010)*, « Vers de nouvelles formes d'accompagnement ? » *Revue de l'Entreprenariat*, N°2 Vol. 9, p1-5.
6. FAYOLLE, A, *Entreprenariat : Apprendre à entreprendre*, Edition Dunod, Paris, 2004
7. FAYOLLE, A, *Introduction à l'entreprenariat*, Edition Dunod, Paris, 2005
8. Groupe Conseil Continuum, *Guide pratique de la gestion de la diversité culturelle en emploi*, Québec, 2005
9. KHELADI, M., *Le développement local*. Ed, OPU. Alger, 2012

10. TEMMAR, H. A., La transition de l'économie émergente : Références théoriques, stratégies et politiques. Ed. OPU, Alger. 2010
11. [www.entrepreneuriat.com](http://www.entrepreneuriat.com)
12. ZIANE S., «Accompagnement et développement des compétences entrepreneuriales des entreprises naissantes». In, 6e colloque sur l'esprit entrepreneurial outil de développement durable, « l'innovation et l'entrepreneuriat, moteurs de diversification soutenable de l'économie », les 15 et 16 avril 2013. Université kasdi Merbah Ouargla (Algérie).

## Semestre 6

**Unité d'Enseignement : Fondamentale**

**Intitulé de la matière : *Linguistique 2***

**Crédits : 04**

**Coefficients : 02**

### 1. Objectifs d'enseignement

- Découvrir d'autres aspects méthodologiques de l'analyse de la langue avec travail de terrain (enquête) et recueil de données.
- Etude du rapport : langue/contexte social et impact de l'un sur l'autre.
- Observer (des comportements langagiers), analyser (sans porter des jugements de valeurs), telles sont les compétences à développer chez l'étudiant.

### 2. Connaissances préalables (prérequis)

- Le caractère social de la langue a été découvert dès le début de l'apprentissage de la discipline, il va servir d'introduction à la notion de sociolinguistique

### 3. Contenu de la matière

#### 3.1. Sociolinguistique

3.1.1. *Domaines : objet, terrain et méthode.*

3.1.2. *Aspect social du langage :*

3.1.3. *La sociolinguistique de Bernstein / Labov*

3.1.4. *Introduction à la sociolinguistique variationniste*

3.1.5. *La sociolinguistique interactionniste Guempers*

### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

### 5. Références Bibliographique

1. BOYER H. (2001). Introduction à la sociolinguistique, Paris, Dunod.
2. CALVET, L.J. (1993) : *La Sociolinguistique*, Que sais-je ? Paris, PUF.
3. DABENE, L., (1994), Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues, Paris, Hachette
4. FISHMAN, J., (1971), *Sociolinguistique*, Paris, Nathan,
5. GARMADI J., (1981), *La sociolinguistique*, Paris, PUF.
6. GUMPERZ J.J. (1989), *Sociolinguistique Interactionnelle : une approche interprétative*, Paris, Editions l'Harmattan.
7. LABOV W., (1976), *Sociolinguistique*, Éditions de Minuit, Paris,

## Semestre :6

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Littérature : Théories et pratiques*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Lire et analyser une nouvelle/ un chapitre d'un roman : une œuvre intégrale
- Projeter les théories et le bagage conceptuel sur les textes littéraires

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Avoir des connaissances sur la littérature de la langue d'étude et être initié à lire et analyser un texte littéraire

#### 3. Contenu de la matière

- 3.1. La critique psychanalytique
- 3.2. La psychocritique
- 3.3. La critique marxiste
- 3.4. La sociocritique

#### 4. Mode d'évaluation

- Examen 50%
- Contrôle continu 50%

#### 5. Références bibliographiques

1. ALTHUSSER, Louis, *Idéologies et appareils idéologiques d'état*, Sociales, coll Positions, Paris, 1976.
2. BELLEMIN-NOEL, Jean, *Psychanalyse et littérature*, PUF, coll « Que sais-je ? », Paris, 1972.
3. FREUD, Sigmund, *Désirs et rêves dans la Gradiva de Jensen*, Gallimard, Paris, 1941.
4. GOLDMANN, Lucien, *Le Dieu caché*, Gallimard, Paris, 1959.
5. LUKACS, Georg, *La théorie du roman*, Gallimard, Paris, 1995.
6. MAURON, Charles, *Des métaphores obsédantes au mythe personnel : Introduction à la psychocritique*, José Corti, Paris, 1963.
7. MITTERAND, Henri, *Le discours du roman*, PUF, Paris, 1988.
8. PROUST Marcel, *Contre Sainte-Beuve*, Gallimard, Paris, 1954.
9. RAVOUX RALLO, Elisabeth, *Méthodes de critiques littéraires*, Armand Colin, coll U, série « Lettres », Paris, 2006 (2<sup>e</sup> édition).
10. TOURSEL, Nadine & VASSEVIÈRE, Jacques, *Littérature : Textes théoriques et critiques*, Armand Colin, coll Cursus, Paris, 2008 (2<sup>e</sup> édition).
11. La nouvelle critique :

## Semestre :6

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Civilisations, cultures et interculturel*

Crédits : 04

Coefficient : 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Prendre conscience de la diversité culturelle qui l'entoure ;
- Identifier un contenu culturel et de l'interpréter selon son contexte ;
- Distinguer un contexte multiculturel ou pluriculturel d'un contexte interculturel

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Connaître les aspects de la culture et civilisation à travers les institutions (systèmes politiques, économiques, éducatifs, ...)

#### 3. Contenu de la matière

##### De l'anticolonial à l'interculturel

##### 3.1. Autour de la notion de culture dans le cadre postcolonial

3.1.1. *Culture et langue*

3.1.2. *Culture et altérité*

3.1.3. *Acculturation coloniale et enculturation postcoloniale*

3.1.4. *Culture et identité : assimilation et résistance*

3.1.5. *Culture, métissage et interculturel*

##### 3.2. La pluralité culturelle :

3.2.1. *Le modèle canadien (québécois)*

3.2.2. *Le modèle français*

3.2.3. *La crise du modèle français*

##### 3.3. La pensée antillaise :

3.3.1. *Patrick Chamoiseau, Raphael Confiant : La Créolité*

3.3.2. *Edouard Glissant : L'Antillanité*

##### 3.4. La littérature monde ou la fin de la francophonie ?

3.4.1. *Les signataires du Manifeste (2007)*

3.4.2. *Le Monde comme Centre*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu 50%
- Examen 50%

#### 5. Références bibliographiques

1. AMSELLE, J., 2008, *L'Occident décroché : enquête sur les postcolonialismes*, Paris, 2008, Stock.
2. AUSTRUY, Jacques, « *Néo-Colonialisme* », *Encyclopædia Universalis* [en ligne], consulté le 12 juin 2021. URL : <https://www.universalis.fr/encyclopedie/neo-colonialisme/>
3. BERNABE Jean, CHAMOISEAU, P., CONFIAANT R, *Eloge de la Créolité*, Gallimard, Paris, 1989.
4. BIDIMA, Jean-Godefroy. 1995. *La philosophie négro-africaine*. Coll. « Que Sais-je? », no 2985. Paris : Presses universitaires de France
5. DE CARLO M. *L'interculturel*, Clé International, 1998, Paris.
6. DOGBE, Yves-Emmanuel. 1980. *Négritude, culture et civilisation : essai sur la finalité des faits sociaux*. Le Mee-sur-Seine (France) : Éditions Akpagnon, 271 p.

7. FANON Joby, *Frantz Fanon : De la Martinique à l'Algérie et à l'Afrique*, Broché – Illustré, février 2004
8. GLISSANT Edouard, *Le discours antillais*, folio essais, 1997
9. MBEMBE Achille, *Afriques indociles*, Karthala, Paris, 1988

## **Semestre : 06**

### **Unité d'enseignement fondamentale**

**Matière :** *Introduction à la didactique 2*

**Crédits :** 04

**Coefficient :** 02

#### **1. Objectifs de l'enseignement**

- S'approprier les concepts théoriques rattachant au domaine de la didactique.
- Appréhender les différentes approches didactiques et comprendre les principes fondamentaux des méthodologies d'enseignement.
- Développer chez l'étudiant l'habileté à planifier des séquences didactiques et à mettre en œuvre des stratégies susceptibles de faciliter les apprentissages.
- Initier les étudiants aux pratiques évaluatives qui interviennent après chaque unité d'enseignement permettant de vérifier leurs différents acquis et proposer le cas échéant les remédiations nécessaires.
- Doter l'étudiant d'outils théoriques lui permettant d'entreprendre une recherche en didactique dans les prochains cycles.

#### **2. Connaissances préalables recommandées**

- Connaissances de base en linguistique.
- Connaissances de base en enseignement/apprentissage.

#### **3. Contenu de la matière**

##### 3.1. Les méthodologies d'enseignement des langues étrangères

3.1.1. *La méthodologie traditionnelle*

3.1.2. *La méthode naturelle*

3.1.3. *La méthode active*

3.1.4. *La méthode directe*

3.1.5. *La méthode audio-orale*

3.1.6. *[La méthodologie SGAV](#)*

3.1.7. *L'approche communicative*

3.1.8. *L'approche par compétence*

3.1.9. *L'approche actionnelle*

##### 3.2. Les principaux domaines de la didactique des langues

3.2.1. *L'oral*

3.2.2. *L'écrit*

3.2.3. *Le lexique*

3.2.4. *La grammaire*

3.2.5. *L'orthographe*

3.2.6. *La littérature*

3.2.7. *La culture.*

##### 3.3. L'évaluation

3.3.1. *Définition*

3.3.2. *Statut didactique de l'erreur*

3.3.3. *Formes d'évaluation*

3.3.4. *Conception de sujets d'examens*

3.3.5. *Élaboration de grilles d'évaluation/auto-évaluation*

**4. Mode d'évaluation**

— Contrôle continu 50%

— Examen 50%

**5. Références bibliographiques**

1. AMIGUES, R., ZERBATO-POUDOU, M.T. *Les pratiques scolaires d'apprentissage et d'évaluation*. Dunod, 1996.
2. COSTE, D. *Vingt ans dans l'évolution de la didactique des langues (1968-1988)* Paris, CREDIF-Hatier, coll. « LAL », 1994.
3. CUQ, J.-P. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et langue seconde* Paris, ASDIFLE-CLE International, 2003.
4. DENNERY, M. *Évaluer la formation, des outils pour optimiser l'investissement formation*, ESF, 2001.
5. GERMAIN C. *Évolution de l'enseignement des langues : 5 000 ans d'histoire*. Paris, CLE International, 1993.
6. MARTINEZ, P. MILED, M. et TIRVASSEN, R. « Curriculum, programmes et itinéraires en langues et cultures », LFD, *Recherches et Applications* n° 49 2011.
7. PUREN, C. *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Paris, CLE International, 1991.
8. REUTER, Y. *Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques*. Bruxelles, De Boeck, 2007.
9. TAGLIANTE, C. *L'Évaluation et le Cadre européen commun* Paris, CLE International, coll. « Techniques et pratiques de classe », 2005.
10. VIAL, M. *Se former pour évaluer. Se donner une problématique et élaborer des concepts*. Bruxelles : De Boeck Université, 2001.

## Semestre : 6

### Unité d'enseignement : Fondamentale

Matière : *Langues de spécialités 2*

Crédits : 2

Coefficient : 1

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Connaitre l'historique de la discipline.
- Distinguer la langue de spécialité de la langue générale.
- Discerner les particularités et la typologie du discours scientifique.
- Concevoir des programmes en langue(s) de spécialité à partir d'un besoin spécifique, professionnel ou universitaire dans un cadre méthodologique cohérent.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Connaissances de base en linguistique.
- Connaissances de base en didactique des langues.

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. Spécificités des langues de spécialités :

3.1.1. *Spécificités linguistiques*

3.1.2. *Spécificités lexicales*

3.1.3. *Spécificités sémantiques*

3.1.4. *Spécificités syntaxiques*

##### 3.2. Langues de spécialités et traduction

##### 3.3. Enseignement/apprentissage des langues de spécialités :

3.3.1. *Publics visés et démarches méthodologiques adoptées*

3.3.2. *Lire et écrire des formes spécialisées*

3.3.3. *Apprendre à bien utiliser les dictionnaires de spécialités*

3.3.4. *Former à la rédaction technique*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu 50%
- Examen 50%

#### 5. Références bibliographiques

1. CHALLE, O. (2002). *Enseigner le français de spécialité*. Paris : Economica.
2. KOCOUREK, R. (1982). *La langue française de la technique et de la science. Vers une linguistique de la langue savante*. Wiesbaden : Brandstetter.
3. L'HOMME, M-C. (2004). *La terminologie : principes et techniques*. P. Université de Montréal.
4. LEHMANN, D. (1993). *Objectifs spécifiques en langue étrangère*. Paris : Hachette.
5. LERAT, P. (1995). *Les langues spécialisées*. Paris : PUF.
6. LERAT, P. (2016). *Langue et technique*. Paris : Hermann.
7. MANGIANTE, J-M. & PARPETTE, C. (2004). *Le FOS : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris : Hachette.
8. REYNAUDD, et Ph.SELOSSE (éd.), *Les mots et les choses au 18e siècle, langue bien faite ?* Presses de l'Aristoloche, Lyon.
9. TOLAS, J. (2004). *Le français pour les sciences : niveau intermédiaire ou avancé*. Presses Universitaires de Grenoble.

## Semestre :6

### Unité d'enseignement : Méthodologique

**Matière :** *Méthodologie de la recherche universitaire 2 (MRU2)*

**Crédits :** 04

**Coefficient :** 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Initier l'étudiant à la méthodologie de la recherche universitaire et académique.
- Doter à l'étudiant d'outils méthodologiques nécessaires pour mener une recherche.
- Amener l'étudiant à réinvestir les apprentissages méthodologiques dans les autres matières de la formation.
- Développer l'esprit critique de l'étudiant.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Les étapes clés de la méthodologie de recherche telle que questions/hypothèse de recherche, recueil, analyse et interprétation des données et d'autres.
- Les normes de bases de rédaction d'un rapport de projet liées aux citations, bibliographie, référence, ponctuation, structure du texte en paragraphe et d'autres.
- L'utilisation du logiciel de traitement de texte.

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. Etape 3/ cadre méthodologique

3.1.1. *Méthodes de recueil de données (questionnaires, entretiens...)*

3.1.2. *Corpus écrits, oraux et numérique (littéraire, médiatique, didactique...)*

##### 3.2. Etape 4/ Analyse des données

3.2.1. *Types d'analyse (contenus, qualitative, quantitative...)*

3.2.2. *Elaboration de grilles d'analyse.*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (50%)
- Examen (50%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et polycopiés, sites internet, etc) :

1. [EPENDAAugustin](#), *Pièges et étapes du processus de recherche : De la théorie à la présentation des résultats*, Editions L'Harmattan, 2017 - 235 pages.
2. [FORTINMarie-Fabienne](#), [GAGNONJohanne](#), *Fondements et étapes du processus de recherche : méthodes quantitatives et qualitatives*, Chenelière éducation, 2010 - 632 pages.
3. [http://passerelle-production.u-bourgogne.fr/ress/ub/Memo-Master/ress/Memo-Master\\_uB\\_papier.pdf](http://passerelle-production.u-bourgogne.fr/ress/ub/Memo-Master/ress/Memo-Master_uB_papier.pdf)

## Semestre :6

### Unité d'enseignement : Méthodologique

**Matière :** *Ateliers de lecture et d'écriture 2 (ALT 2)*

**Crédits :** 04

**Coefficient :** 02

#### 1. Objectifs de l'enseignement

- Être capable de lire et d'analyser différents supports en réinvestissant des repères linguistiques, culturels et littéraires ;
- Conduire l'étudiant à développer son écriture créative axée sur divers supports iconiques, audio-visuels ;
- Explorer par la pratique d'écriture personnelle la diversité des écrits professionnels/littéraires ;
- Développer ses stratégies de réécriture et son regard réflexif ;
- Travailler en équipe qu'en autonomie.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

- Capacité à mobiliser différents outils de lecture, d'analyse, d'écriture et de réécriture.
- Capacité à appréhender la lecture et l'analyse de documents iconiques ou audio-visuels
- Capacité à réinvestir les codes et techniques de l'écrit.

#### 3. Contenu de la matière

##### 3.1. Concrétisation, réalisation et présentation du projet

3.1.1. *Produire des textes à partir de reportage télévisé, chansons ou films.*

3.1.2. *Reproduire des textes à partir d'extraits littéraires : poème (en vers/en prose), essai, nouvelle, roman*

#### 4. Mode d'évaluation

- Contrôle continu (100%)

#### 5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :

1. ANDRE, A. 1989. Babel heureuse. L'atelier d'écriture au service de la création littéraire, Paris, Syros Alternatives.
2. BING, E. 1993. ... Et je nageai jusqu'à la page (vers un atelier d'écriture), Paris, Éditions des femmes.
3. BON, F. 2000. Tous les mots sont adultes. Méthode pour l'atelier d'écriture, Paris, Fayard.
4. JOLY, M. 2015. Introduction à l'analyse de l'image, Armand Colin.
5. NEUMAYEUR, O. ; NEUMAYEUR, M. 2003. Animer un atelier d'écriture. Faire de l'écriture un bien partagé, Paris, ESF.
6. PERRONNET, J.M. 2005. *Énigmes pour dire, lire, écrire*, Paris, Hachette Éducation.
7. RICHARD, M.P. 2006. *Lecture créative*, Paris, Scérén.
8. ROCHE, A. ; GUIGUET, A. ; VOLTZ, N. 2005. L'atelier d'écriture : éléments pour la rédaction du texte littéraire, Paris, Armand Colin.
9. RODARI, G. 2010. *Grammaire de l'imagination*, Voisins-le-Bretonneux, Éditions Rue du monde.

## **Semestre :6**

### **Unité d'enseignement : Méthodologique**

**Matière : Pratiques de Communication Orale 2 (PCO 2)**

**Crédits : 01**

**Coefficient : 01**

#### **1. Objectifs de l'enseignement**

— Amener l'étudiant à présenter/exposer et défendre un projet en lien avec le domaine socioprofessionnel.

#### **2. Connaissances préalables recommandées**

— L'étudiant doit savoir qu'est-ce qu'une campagne électorale, le métier de réceptionniste.

#### **3. Contenu de la matière**

##### **3.1. L'oral en contextes professionnels**

*3.1.1. Domaine Médical (médecin, pharmacien...)*

*3.1.2. Hôtellerie / réceptionniste*

*3.1.3. La campagne électorale (convaincre l'autre de voter).*

#### **4. Mode d'évaluation**

— Contrôle continu (100%)

#### **5. Références bibliographiques (Livres et photocopiés, sites internet, etc) :**

1. [BESSEBrigitte](#), [DESORMEAUXDidier](#), *Construire le reportage télévisé : multisupport*, Victoires éd., 2011 - 274 pages.
2. [DELEUChristophe](#), *Le documentaire radiophonique*, L'Harmattan, 2013 - 261 pages.
3. [LE GUENElodie](#), *Convaincre à l'oral ! : Guide de survie pour bien communiquer en entreprise*, Ellipses Marketing, 19 mai 2015 - 188 pages.

## Semestre :06

### Unité d'enseignement de découverte

**Matière :** Traduction : langue(s) nationale(s) /langue d'étude 2

**Crédits :** 2

**Coefficient :** 2

#### 1. Objectifs de l'enseignement

— Permettre à l'étudiant de comprendre le processus traductif et connaître les techniques utilisées lors du transfert du sens de la langue nationale vers la langue d'étude et vice versa afin d'effectuer des traductions respectant le sens et le génie de la langue, ainsi que de produire des traductions correctes et compréhensibles. Ce passage sera effectué au niveau de la phrase puis sur le niveau textuel.

#### 2. Connaissances préalables recommandées

— Connaissance des systèmes linguistiques de la langue nationale et la langue d'étude.  
— Maîtrise de langue(s) nationale(s) et langue d'étude.

#### 3. Contenu de la matière

3.1. Traduire des textes portant sur la culture (s) et civilisation(s) nationale (s) vers la langue d'étude.

3.2. Traduire des textes portant sur la culture (s) et civilisation(s) étrangère (s) vers la langue nationale.

3.3. Traduire des textes littéraires de langue(s) nationale(s) vers la langue d'étude.

3.4. Traduire des textes journalistiques en langue(s) nationale(s) et en langue d'étude.

3.5. Traduire des textes économiques en (langue(s) nationale(s) et en langue d'étude.

3.6. Traduire des textes politiques en (langue(s) nationale(s) et en langue d'étude.

3.7. Interprétation consécutive d'un court discours politique.

3.8. Traduire des textes juridiques en (langue(s) nationale(s) et en langue d'étude.

3.9. Traduire des textes de vulgarisation scientifique en (langue(s) nationale(s) et en langue d'étude.

#### 4. Mode d'évaluation

— Contrôle continu+ examen

#### 5. Références bibliographiques

1. BAKER, Mona, *In otherwords: a coursebook on translation*, Routledge, London, 1992
2. BASIL Hatim and Jeremy MONDAY. *Translation an advanced resource book*. Routledge. London. 2004.
3. DELISLE, Jean, *La traduction raisonnée, Manuel d'initiation à la traduction professionnelle de l'anglais vers le français*, Presses Universitaire d'Ottawa, 3 éd, 2013.
4. GOUADEC D. *Le traducteur, la traduction et l'entreprise*. Edition Afnor. Paris. 1989.
5. GUIDERE, M. *Introduction à la traductologie : penser la traduction hier, aujourd'hui, demain*. Collection traducto. 2 éditions. De Boeck. Belgique. 2010.
6. HOUSE, J. *Translation quality assessment: a model revisited*. Gunter Nav Verlag. Germany. 1997.
7. JAKOBSON, R. *On a linguistic aspect of translation*, 114, in *The Translation Studies Reader* Edited by Lawrence Venuti, Routledge, London? 2000.
8. LEDERER, M. *correspondances et équivalences : faits de langue et faits de discours en Traduction In Identité, Altérité, Équivalences*. Lettres modernes minard. Paris. 2002.

9. MONDAY Jeremy, and BASIL Hatim, *Introduction to translation studies*, published by Routledge, London, 2001.
10. REISS, K. *Problématiques de la traduction*. Pré, L'admiral Jean René. Trad Bocquet, A. Catherine. Editions 1990.
11. REISS, K., *La critique des traductions, ses possibilités et ses limites*, trad. de l'Allemand par C. Bocquet. Artois presses université ; collection Traductologie, France ,2003
12. ROBERT, L., *Théories contemporaines de la traduction*, 2 éd., Presses de l'Université du Québec, Québec, 1989.
13. SOIGNET, M. *Le français juridique*. Hachette livre. Paris. 2003

## **Semestre :6**

**Unité d'enseignement : Transversale**

**Matière : *Entreprenariat***

**Crédits : 1**

**Coefficient : 1**

### **1. Objectifs de l'enseignement**

— Inciter l'étudiant à être attentif aux enjeux sociétaux, économiques, politiques et environnementaux aussi bien au fil de ses études que dans ses pratiques et perspectives professionnelles. Connaître les concepts, le vocabulaire et les outils de l'entreprenariat et la gestion de projets. Mettre en œuvre la démarche de la gestion de projets. Découvrir l'entreprise dans ses aspects sociaux, technico-économiques et organisationnels  
Développer des compétences professionnelles et relationnelles

### **2. Connaissances préalables recommandées**

— Avoir une maîtrise de la langue d'étude équivalente au niveau B2. Avoir des connaissances générales sur le contexte professionnel. Avoir des compétences linguistiques, méthodologiques et transversales, liées au développement de méthodes de travail, d'initiation à la recherche et de traitement de l'information, permettant de réaliser progressivement un projet

### **3. Contenu de la matière**

— Le contenu du semestre 6 est à orienter vers les domaines liés aux langues, à la gestion du patrimoine littéraire, au patrimoine culturel et au développement local spécifique à la région et qui a un impact socio-économique et qui contribuent à de futures possibilités d'emploi ou à l'ouverture de projets privés. Initialement, l'accent sera mis sur le E-commerce dans les axes suivants :

3.1. L'entreprenariat et la définition du patrimoine littéraire à travers des projets privés

3.2. Entreprenariat et création d'institutions d'enseignement des langues étrangères

3.3. Entreprenariat dans le domaine de la recherche scientifique (création et mise en place de plateformes de recherche scientifique pour préserver et valoriser le patrimoine culturel, et pour suivre et mettre à jour les informations culturelles, organisationnelles, professionnelles ...)

3.4. Entreprenariat liée à l'édition et la commercialisation du livre.

### **4. Mode d'évaluation**

— 100% CC

### **5. Références bibliographiques**

1. BENACHENHOU, A., *Les entrepreneurs algériens*, Alpha Design, Alger, 2007.
2. BOILANDELLE, H.M., *Dictionnaire de gestion : vocabulaire, concepts et outils*, Ed Economica, Paris, 1998.
3. BOUYAKOUB, A., *Entrepreneur et PME, approche algéro-française*, Paris, Ed Harmattan, 2004
4. CARPON, H., *Entreprenariat et création d'entreprise, facteurs déterminent de l'esprit d'entreprise*, Ed, Boeck, Paris, 2009.

5. CHABAUD, D.*et al* (2010), « Vers de nouvelles formes d'accompagnement ? », *Revue de l'Entrepreneuriat*, n°2 Vol. 9, p. 1-5.
6. FAYOLLE, A., *Entreprenariat : Apprendre à entreprendre*, Edition Dunod, Paris, 2004.
7. FAYOLLE, A., *Introduction à l'entreprenariat*, Edition Dunod, Paris, 2005.
8. Groupe Conseil Continuum, *Guide pratique de la gestion de la diversité culturelle en emploi*, Québec, 2005.
9. KHELADI, M., *Le développement local*. Ed, OPU. Alger, 2012.
10. TEMMAR, H. A., *La transition de l'économie émergente : Références théoriques, stratégies et politiques*. Ed. OPU, Alger. 2010.
11. [www.entreprenariat.com](http://www.entreprenariat.com)
12. ZIANE S., «Accompagnement et développement des compétences entrepreneuriales des entreprises naissantes». In, *6e colloque sur l'esprit entrepreneurial outil de développement durable, « l'innovation et l'entrepreneuriat, moteurs de diversification soutenable de l'économie »*, les 15 et 16 avril 2013. Université kasdi Merbah Ouargla (Algérie).